

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2023/1618 НА КОМИСИЯТА**от 8 август 2023 година**

за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, с произход от Китайската народна република след провеждане на преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз ⁽¹⁾ („основния регламент“), и по-специално член 11, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА**1.1. Предходни разследвания и действащи мерки**

- (1) Със своя Регламент (ЕИО) № 2737/90 ⁽²⁾ Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито в размер на 33 % върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република („КНР“, „Китай“ или „засегнатата държава“) („първоначалните мерки“). Разследването, което доведе до налагане на първоначалните мерки, се нарича по-долу „първоначалното разследване“. С Решение 90/480/ЕИО на Комисията ⁽³⁾ Европейската комисия („Комисията“) прие ценовите ангажименти, предложени от двама големи износители във връзка с продукта, предмет на мерките.
- (2) След като двамата засегнати износители от КНР оттеглиха поетите ценови ангажименти, със своя Регламент (ЕО) № 610/95 ⁽⁴⁾ Съветът измени Регламент (ЕИО) № 2737/90, така че окончателното мито в размер на 33 % започна да се прилага също и върху волфрамовия карбид и сплавите на волфрамов карбид, изнасяни от тях за Съюза.
- (3) С Регламент (ЕО) № 771/98 на Съвета ⁽⁵⁾, след преглед с оглед на изтичане на срока на действие на първоначалните мерки, срокът им бе удължен с още пет години.
- (4) С Регламент (ЕО) № 2268/2004 на Съвета ⁽⁶⁾, след преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, Съветът удължи срока на първоначалните мерки с още пет години.

⁽¹⁾ ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 21.

⁽²⁾ Регламент (ЕИО) № 2737/90 на Съвета от 24 септември 1990 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република и за окончателно събиране на временното мито (ОВ L 264, 27.9.1990 г., стр. 7).

⁽³⁾ Решение 90/480/ЕИО на Комисията от 24 септември 1990 г. за приемане на ценови ангажименти, предложени от определени износители във връзка с антидъмпинговата процедура по отношение на вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република и за приключване на разследването по отношение на същите износители (ОВ L 264, 27.9.1990 г., стр. 59).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 610/95 на Съвета от 20 март 1995 г. за изменение на Регламенти (ЕИО) № 2735/90, (ЕИО) № 2736/90 и (ЕИО) № 2737/90 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамови руди и концентрати, волфрамов оксид, волфрамова киселина, волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република и за окончателно събиране на сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 2286/94 на Комисията (ОВ L 64, 22.3.1995 г., стр. 1).

⁽⁵⁾ Регламент (ЕО) № 771/98 на Съвета от 7 април 1998 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република (ОВ L 111, 9.4.1998 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО) № 2268/2004 на Съвета от 22 декември 2004 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република (ОВ L 395, 31.12.2004 г., стр. 56).

- (5) С Регламент (ЕО) № 1275/2005 ⁽⁷⁾ Съветът измени определението на обхвата на продукта, като включи в него и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах.
- (6) С Регламент за изпълнение (ЕС) № 287/2011 ⁽⁸⁾, след преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета ⁽⁹⁾, Съветът продължи отново мерките за още пет години.
- (7) Със своя Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 ⁽¹⁰⁾ Комисията удължи срока на антидъмпинговите мерки върху вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, с произход от КНР за още пет години след провеждане на преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент („предходния преглед с оглед на изтичане на срока“).

1.2. Искане за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките

- (8) След публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока на действие ⁽¹¹⁾ на мерките Комисията получи искане за преглед („искането“) в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.
- (9) Искането за преглед беше подадено на 25 февруари 2022 г. от Global Tungsten & Powders spol . s.r.o., H.C. Starck Tungsten GmbH, Tikomet Oy, Treibacher Industrie AG, Umicore Specialty Powders France и Wolfram Bergbau und Hütten AG („заявителите“) от името на промишлеността на Съюза за волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, по смисъла на член 5, параграф 4 от основния регламент. Като основание за искането за преглед беше изтъкната вероятността изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и до повторно възникване на вредата от него за промишлеността на Съюза.

1.3. Започване на преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките

- (10) След като се консултира с комитета, създаден по силата на член 15, параграф 1 от основния регламент, и установи, че са налице достатъчно доказателства за започване на преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, на 1 юни 2022 г. Комисията започна такъв преглед по отношение на вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, с произход от КНР на основание член 11, параграф 2 от основния регламент. Тя публикува известие за започване на процедура в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽¹²⁾ („известие за започване“).

1.4. Разследван период в рамките на прегледа и разглеждан период

- (11) Разследването относно продължаването или повторното възникване на дъмпинга обхваща периода от 1 януари 2021 г. до 31 декември 2021 г. („разследвания период в рамките на прегледа“). Проучването на тенденциите, които са от значение за оценката на вероятността за повторно възникване на вредата, обхваща периода от 1 януари 2018 г. до края на разследвания период в рамките на прегледа („разглеждания период“).

⁽⁷⁾ Регламент (ЕО) № 1275/2005 на Съвета от 26 юли 2005 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 2268/2004 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република (ОВ L 202, 3.8.2005 г., стр. 1).

⁽⁸⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 287/2011 на Съвета от 21 март 2011 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид, волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, и сплави на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република след преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 (ОВ L 78, 24.3.2011 г., стр. 1).

⁽⁹⁾ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51). Въпросният регламент е кодифициран с основния регламент.

⁽¹⁰⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 на Комисията от 1 юни 2017 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, с произход от Китайската народна република след провеждане на преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 142, 2.6.2017 г., стр. 53).

⁽¹¹⁾ Известие 2021/C 354/02 за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки (ОВ C 354, 3.9.2021 г., стр. 2).

⁽¹²⁾ Известие за започване на преглед с оглед на изтичането на срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, с произход от Китайската народна република (ОВ C 217, 1.6.2022 г., стр. 17).

1.5. Заинтересовани страни

- (12) В известието за започване заинтересованите страни бяха приканени да се свържат с Комисията, за да вземат участие в разследването. Комисията освен това изрично уведоми заявителите, другите известни производители от Съюза, известните производители от КНР и органите на КНР, известните вносители, ползватели, както и сдруженията, за които е известно, че са засегнати, относно започването на прегледа с оглед изтичане на срока на действие и ги покани да вземат участие.
- (13) Заинтересованите страни имаха възможност да изразят становища относно започването на прегледа с оглед на изтичане на срока на действие на мерките и да поискат да бъдат изслушани от Комисията и/или от служителя по изслушванията при търговските процедури.
- (14) Беше проведено едно изслушване на ползвател.

1.6. Становища относно започването на процедура

- (15) Бяха получени становища от трима китайски производители, а именно Chongyi Zhangyuan Tungsten Co., Ltd. („Zhangyuan Tungsten“), Guangdong Xianglu Tungsten Co., Ltd. („Xianglu Tungsten“), Xiamen Golden Egret Special Alloy (H.C.) Co., Ltd. („Golden Egret“). Заявителите също така реагираха на твърденията, изказани от тримата китайски производители.
- (16) Комисията отбеляза, че тези китайски производители са представили твърденията си почти три месеца след определения краен срок, в който страните могат да изразят становища по искането, без да представят каквато и да е обосновка (т.е. на 26 септември 2022 г.). Въпреки това, доколкото е възможно, Комисията по изключение разгледа тези твърдения.
- (17) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че в искането липсват доказателства, които да подкрепят вероятността от повторно възникване на дъмпинга.
- (18) The Commission disagreed with this assessment and considered that the requirements for initiation of an investigation were met. The analysis of the request has shown that there was sufficient evidence at initiation stage pointing to a likelihood of continuation or recurrence of dumping should the anti-dumping measures applicable to imports from the PRC be allowed to lapse. Заявителите представиха доказателства, че макар от 2018 г. насам вносът от КНР да е намалял, той все още заема значителен дял от общия внос, както и от пазара на Съюза. Анализът на заявителите се основава не само на свободния капацитет в КНР, но и на нелоялното ценово поведение на КНР на други пазари. В искането за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките са използвани три метода за експортната цена, т.е., средна цена на китайския внос на ниво ТАРИК, средна експортна цена за еквивалентен китайски продукт, както е публикувана в обществено достъпния доклад относно металите на платформата Argus, и средна експортна цена на Китай за всички трети държави. Беше установено, че тези три метода са достатъчно обосновани, за да отговарят на правния стандарт на етапа на започване на процедурата. Поради това твърденията, че в искането не са представени достатъчно доказателства, бяха отхвърлени.
- (19) Дружествата Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че в искането липсват доказателства относно цялостното нарушаване на конкуренцията в сектора за производство на волфрам и на цените на материалите за влагане в Китай. Според тези трима производители износители държавната собственост сама по себе си не е довела автоматично до изкривяване на пазара. В допълнение тримата китайски производители изтъкнаха, че твърдението в искането относно държавното присъствие, контрол, ограничения, правителствена намеса, за които се предполага, че водят до изкривяване на цените, е спекулативно. Освен това тримата китайски производители износители заявиха, че искането не съдържа достатъчно доказателства в потвърждение на това, че цените на суровините са били засегнати от правителствена намеса. Те също така изтъкнаха, че между следните две твърдения в искането е налице противоречие: i) че Китай контролира над 60 % от световните запаси на волфрамова руда, произвежда 80 % от световната продукция, налага ограничения върху износа и предоставя лицензи на държавни предприятия; и ii) че въпреки това Китай все още участва в тържните процедури на пазарите на метален скрап в Съюза, за да повиши цените на металния скрап до или над равнището на китайските цени на амониевия параволфрамат („АПВ“). И накрая, тримата китайски производители износители изтъкнаха още, че Китай се е ползвал от естествено конкурентно предимство по отношение на запасите от волфрам и че i) ограниченията върху износа и лицензиите, предоставени на държавни предприятия, са благоприятствали доставките на пазара на Съюза, тъй като защитават стабилността и наличността на доставките, ii) те са били предназначени да защитават и да осигуряват минералните ресурси в Китай и iii) лицензиите за износ са били предоставени независимо от това дали дружествата бенефициери са били държавни, или не.

- (20) По отношение на това, Комисията посочи, че в член 2, параграф ба, буква г) от основния регламент се посочва, че при подаване на искане за преглед в съответствие с член 11 от основния регламент промишлеността на Съюза може да използва доказателствата от работния документ на службите на Комисията относно значителните нарушения в икономиката на КНР за целите на разследванията за търговска защита, когато отговарят на стандарта за доказателства с оглед на член 5, параграф 9 от основния регламент, за да обоснове изчисляването на нормалната стойност. Заявителите представиха също така доказателства, че правителството на Китайската народна република („ПКНР“) се намесва в сектора на волфрамовия карбид и че тази намеса води до значителни нарушения като цяло и по отношение на конкретни производствени фактори и разходи за производителите на волфрамов карбид. Нито един от тримата китайски производители износители не представи информация, която да поставят под въпрос тези доказателства. Освен това тези страни не представиха по-подробни обяснения по какъв начин двете твърдения, посочени в съображение 19, са в противоречие. Съответно Комисията прие, че заявителите са предоставили достатъчно доказателства в искането относно нарушенията в сектора за производство на волфрам и на цените на суровините, които обосновават започването на настоящия преглед. Поради това тези твърдения бяха отхвърлени.
- (21) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха също така, че искането не съдържа достатъчно доказателства за наличието на заобикаляне и че твърдението на заявителите за заобикаляне чрез внос на леко видоизменени продукти не е подкрепено с доказателства.
- (22) Макар че Комисията не е установила практики на заобикаляне от страна на китайските производители износители по смисъла на член 13 от основния регламент, това не е било съществено съображение, въз основа на което е започнат настоящият преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките. Комисията разгледа искането въз основа на обхвата на продукта, както е определен в мерките, които вече са в сила, и поради това посоченото твърдение беше отхвърлено.
- (23) Предприятията Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че в искането не са предоставени доказателства в подкрепа на твърдението, че свободният капацитет на Китай е бил 18 000 тона.
- (24) Комисията отбеляза, че в искането е включена информация за производствен капацитет в Китай в размер на 80 000 тона въз основа на доклада за развитието на китайската волфрамова промишленост за 2020 г., публикуван от китайското Сдружение на волфрамовата промишленост ⁽¹³⁾. Също така заявителите са оценили търсенето в Китай на 30 000 тона въз основа на познаването на пазара на промишлеността на Съюза. Заявителите са получили свободния капацитет в Китай, като от производствения капацитет са приспаднали обема на търсенето в Китай и общия обем на китайския износ. Комисията също така анализира свободния капацитет в хода на разследването (вж. Раздел 4.1), при което се получи по-големи обеми от първоначално изчислените от заявителите в искането. Потенциалното подценяване на свободния капацитет в заявлението не означава, че Комисията не е разполагала с достатъчно доказателства за вероятна вреда, тъй като това е само един от другите елементи, които Комисията оцени.
- (25) На 4 май 2023 г. заявителите представиха корекция за изчисляването на свободния капацитет в Китай, посочен в искането за преглед. Беше обяснено, че поради техническа грешка (при изчисляването на свободния капацитет заявителите неволно са използвали данните за цените вместо данните за обема) заявителите са подценили свободния капацитет в Китай, като първоначално са оценили свободния капацитет на 18 102 тона вместо на 41 348 тона.
- (26) На 7 юни 2023 г. Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че промишлеността на Съюза е представила преразгледани данни относно обема на износа на волфрамов карбид от Китай. Беше посочено, че при преразглеждането на данните заявителите не уточняват източника на информация и дали използваните кодове по ХС включват и други видове свързани продукти. Освен това дружеството заяви, че преразгледаните данни подценяват данните за обема на износа и надценяват търсенето на вътрешния пазар и че преразгледаните данни са подвели Комисията и другите заинтересовани страни по отношение на големия свободен капацитет в Китай.
- (27) Комисията отбеляза, че заявителите не са променили данните, докладвани в искането за преглед за китайския износ на волфрамов карбид, а са коригирали само техническа грешка. Поради това твърдението, посочено в съображение 26, е фактически погрешно и поради това беше отхвърлено.

⁽¹³⁾ <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

- (28) В същото становище от 7 юни 2023 г. Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret поставиха под въпрос автентичността и надеждността на данните, използвани от заявителите за изчисляване на свободния капацитет в искането за преразглеждане. По-специално беше посочено, че в искането за преглед не е посочен официален източник за търсенето в размер на 30 000 тона в Китай. Освен това беше посочено, че източникът на производствения капацитет в Китай, използван от заявителите в искането за преразглеждане, не е автентичен и надежден, тъй като е от дружество, а не от промишлено сдружение, и поради това Комисията трябва да го пренебрегне. Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret поискаха от Комисията вместо това да използва данните, за които се твърди, че са докладвани от Китайската асоциация на производителите на волфрам по отношение на потреблението в Китай на волфрамов карбид, които те са включили в таблица в своето изявление.
- (29) Комисията отбеляза, че Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret са повдигнали твърдението относно източника на данните за търсенето в Китай и производствения капацитет за волфрамов карбид в Китай в искането за преглед 10 месеца след крайния срок, в който страните могат да представят коментари по искането. Освен това, въпреки че се твърди, че източникът на предоставената на 7 юни 2023 г. информация относно потреблението на волфрамов карбид в Китай е китайското сдружение на производителите на волфрам, Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret не предоставиха никакви доказателства в подкрепа на това твърдение. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (30) Тримата китайски производители износители изтъкнаха също така, че са налице доказателства, представени в тяхното изявление, от които става видно, че основните местоназначения за износ на китайските производители на волфрам са Япония и Южна Корея, на които се падат повече от 60 % от китайския износ на волфрамов карбид (с изключение на 2020 г., която е била засегната от ограничения, свързани с COVID-19). Освен това след 2020 г. обемите на износа за Япония и Южна Корея отново значително са се увеличили. Поради това тримата производители износители заявиха, че е разумно да се предположи, че тенденцията на активен растеж при китайския износ на волфрамов карбид за Япония и Южна Корея ще продължи в допълнение към растежа на китайския вътрешен пазар. Китайските производители износители също така изтъкнаха, че това представлява рязък контраст спрямо вноса от Китай в Съюза, тъй като пазарът на Съюза представлява само част от китайския износ в сравнение с други китайски експортни пазари.
- (31) Комисията отбеляза, че доводите, представени от тримата китайски производители износители относно бъдещите тенденции при износа за Япония и Южна Корея, не са подкрепени с никакви доказателства и следователно са напълно спекулативни. Комисията сметна, че заявителите са предоставили достатъчно доказателства относно износа за пазарите на други трети държави. Поради това представените доводи бяха отхвърлени. Същите производители износители заявиха, че искането не включва достатъчно доказателства относно вероятността за повторно възникване на вредата. По-конкретно, те заявиха, че в искането не са предоставени доказателства в подкрепа на твърденията на заявителите, че без мерките развитието на пазара на вторични суровини (т.е. скрап) и създаването на различни бизнес модели (стандартни договори или директно производство спрямо договори за ишлеме или дейност по преработка) не биха били възможни.
- (32) В искането си заявителите описват два основни различни бизнес модела на промишлеността на Съюза, а именно: стандартни договори или директно производство (промишлеността на Съюза купува суровината) и договори за ишлеме, или дейност по преработка (купувачът на волфрамовия карбид остава собственик на суровината и заплаща на производителите от Съюза такса за преработка за преработването на суровината във волфрамов карбид). Освен това заявителите представиха достатъчно доказателства относно рентабилността на двата бизнес модела. Въпреки че рентабилността на бизнес модела за директно производство е била положителна през периода, обхванат от искането, тя е намаляла значително между 2018 г. и 2020 г., докато рентабилността на бизнес модела за дейност по преработка се е подобрила, макар че е останала отрицателна през целия период, обхванат от искането. Заявителите представиха и доказателства, че продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза на волфрамов карбид, произведен от скрап, представляват значителен дял от общия обем на продажбите в Съюза, като те се стремят да намалят зависимостта от вноса на суровини от Китай и да допринесат за екологичната програма на ЕС чрез дейности по рециклиране.

- (33) Освен това, според доказателствата, предоставени в искането, обемът на вноса от КНР на разглеждания продукт, който би навлязъл на пазара на ЕС при липсата на мерки, вероятно ще се увеличи поради наличието на неизползван капацитет в засегнатата държава. Заявителите представиха достатъчно доказателства, че производственият капацитет в КНР се е увеличил с повече от 50 % след последния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките и че КНР може да задоволява доставките на волфрамов карбид за вътрешния пазар в повече от двукратен размер. Ако се допусне изтичане на срока на действие на мерките, цените на китайския внос биха могли да подбиват цените на промишлеността на Съюза и това да доведе до повторно възникване на вредата за промишлеността на Съюза.
- (34) Поради това Комисията сметна съдържащите се в искането доказателства относно вероятността за повторно възникване на вредата за достатъчно доказателство на етапа на искането, до което заявителят е имал разумен достъп. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (35) Тримата производители износители също така заявиха, че антидъмпинговите мерки са постигнали търсеното въздействие. По-конкретно те посочиха, че в сравнение с предходния преглед с оглед на изтичане на срока вносът от Китай е намалял, докато обемът на продажбите и пазарните дялове на промишлеността на Съюза и вносът от други трети държави са се увеличили. Следователно не е било налице продължаване на вредата. Повторното възникване на вредата също е било малко вероятно, тъй като вносът от Китай се е запазил твърде нисък и, както е видно от отговорите на въпросите, свързани с изготвянето на извадката, пазарът на Съюза не е бил важен експортен пазар за китайските производители износители. Според тях фактът, че промишлеността на Съюза твърди, че конкурентното ѝ положение се е влошило, не може да се съвмести с ефективността на мерките.
- (36) По отношение на тези твърдения Комисията отбеляза, че целта на антидъмпинговите мерки е да се отстрани нарушаващото въздействие на вредоносния дъмпинг и да се възстанови ефективната конкуренция, като се окаже положителен ефект върху състоянието на промишлеността на Съюза. Фактът, че промишлеността на Съюза не е претърпяла съществена вреда през периода, обхванат от искането, не изключва възможността такава вреда да възникне повторно, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече. Освен това, когато се оценява съществената вреда, не е задължително при всички фактори на вредата да се наблюдава тенденция на влошаване, а трябва да се вземе предвид състоянието на промишлеността на Съюза като цяло. Съответно фактът, че пазарният дял на промишлеността на Съюза се е увеличил, сам по себе си не позволява да се направи заключението, че тя не е претърпяла съществена вреда. Освен това в точка 4.2 от известието за започване на процедурата се пояснява, че заявителите са изтъкнали вероятността за повторно възникване на вредата от вноса от КНР, а не за продължаването ѝ. В това отношение заявителите представиха достатъчно доказателства за това, че ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече, сегашното равнище на вноса на продукта, предмет на прегледа, от засегнатата държава в Съюза вероятно ще нарасне поради наличието на неоползотворен производствен капацитет в КНР.
- (37) Освен това заявителите представиха доказателства, че макар и вносът от КНР да е намалял по време на периода, обхванат от искането, пазарът на Съюза е останал четвъртото основно местоназначение за износа на разглеждания продукт за КНР дори при наличието на действащи мерки. Освен това според доказателствата, представени в искането и анализирани от Комисията, обемите на разглеждания продукт от КНР, които биха навлезли на пазара на Съюза при липсата на мерки, вероятно ще се увеличат поради наличието на неизползван капацитет в засегнатата държава. Както беше посочено, Комисията сметна, че представените в искането доказателства относно вероятността за повторно възникване на вредата са достатъчни на етапа на искането, до което заявителите са имали разумен достъп. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (38) Тримата производители износители заявиха, че влошаването на състоянието на промишлеността на Съюза не може да се припише на китайския износ. По-конкретно те изтъкнаха, че i) производството, използването на капацитета и продажната цена на промишлеността на Съюза са се променяли в зависимост от потреблението; ii) цялостното намаление на продажната цена е било свързано до известна степен с намаляването на производствените разходи, а не с ценовия натиск от страна на китайския износ; iii) резултатите във връзка с дейността по преработка не са били повлияни от китайския внос; и iv) при рентабилността на промишлеността на Съюза се наблюдава увеличение, когато вносът от Китай е бил на най-ниското си равнище.
- (39) Комисията припомни, че доказателствата, представени от заявителите в искането, не сочат наличието на съществена вреда, а вероятност за повторно възникване на вредата, ако се допусне изтичане на срока на действие на мерките. Поради това в този случай разглеждането на причинно-следствената връзка по време на РПП е безпредметно. Комисията също така сметна, че както е обяснено в съображение 37, в искането са представени достатъчно доказателства, показващи вероятност за повторно възникване на вредата от износа от Китай, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече. Поради това тези твърдения бяха оценени като неуместни и бяха отхвърлени.

1.7. Изготвяне на представителна извадка

- (40) В известието за започване Комисията посочи, че може да изготви представителна извадка от заинтересованите страни в съответствие с член 17 от основния регламент.

1.7.1. Изготвяне на представителна извадка от производители от Съюза

- (41) В известието за започване Комисията обяви, че е направила временен подбор на представителна извадка от производители от Съюза. Комисията подбра извадката въз основа на представителността от гледна точка на размера на производството и обема на продажбите на свободния пазар в Съюза през разследвания период в рамките на прегледа и географското местоположение. Тази представителна извадка се състоеше от трима производители от Съюза. Включените в извадката производители от Съюза представляваха повече от 69 % от изчисления общ обем на производството на Съюза и повече от 59 % от изчисления общ обем на продажбите в Съюза, като извадката осигуряваше и географско разпределение. В съответствие с член 17, параграф 2 от основния регламент Комисията прикани заинтересованите страни да представят становища относно временната извадка. Не бяха получени становища. Поради това временната представителна извадка беше потвърдена. Извадката е представителна за промишлеността на Съюза.

1.7.2. Изготвяне на представителна извадка от вносители

- (42) За да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако случаят е такъв — да направи подбор на такава извадка, Комисията поиска от несвързани вносители да предоставят информацията, посочена в известието за започване.
- (43) Шест дружества предоставиха исканата информация и се съгласиха да бъдат включени в извадката. Всички те обаче бяха ползватели и поради това бяха приканени да попълнят въпросника за ползвателите. Поради това Комисията реши, че не е необходимо изготвяне на представителна извадка от несвързани вносители.

1.7.3. Изготвяне на представителна извадка от производители износители в КНР

- (44) За да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако случаят е такъв — да направи подбор на такава, Комисията поиска от всички производители износители в КНР да предоставят информацията, посочена в известието за започване. Освен това Комисията се обърна към мисията на КНР към Европейския съюз с молба да посочи и/или да се свърже с други производители, ако има такива, които е възможно да проявят интерес към участие в разследването.
- (45) Трима производители износители в засегнатата държава предоставиха поисканата информация и дадоха съгласието си да бъдат включени в извадката. С оглед на ограничения брой производители износители Комисията реши, че не е необходимо изготвяне на представителна извадка. Не бяха предоставени становища.

1.8. Отговори на въпросника

- (46) Комисията изпрати въпросник на ПКНР относно съществуването на значителни нарушения в КНР по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б) от основния регламент.
- (47) Комисията прикани тримата производители износители, дали отговор за включване в извадката, тримата включени в извадката производители от Съюза и известните ползватели да попълнят съответните въпросници. Същите въпросници, заедно с въпросника за несвързаните вносители, бяха предоставени и онлайн ⁽¹⁴⁾ в деня на започване на процедурата. Освен това Комисията изпрати въпросник на заявителите.
- (48) Попълнени въпросници бяха получени от заявителите, от тримата включени в извадката производители от Съюза, както и от седем ползватели. Нито един от тримата китайски производители износители, които предоставиха информация във връзка с подбора на извадката, не попълниха въпросника. Също и ПКНР не попълни въпросника.

⁽¹⁴⁾ <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2604>

1.9. Проверка

- (49) Комисията потърси и провери цялата информация, която сметна за необходима за целите на определянето на вероятността за продължаване или повторно възникване на дъмпинга и на вредата, както и на интереса на Съюза. Комисията извърши контролни посещения в съответствие с член 16 от основния регламент ⁽¹⁵⁾:

производители от Съюза

- Tikomet Oy, Jyväskylä, Финландия
- H.C. Starck Tungsten GmbH, Гослар, Германия
- Wolfram Bergbau und Hütten AG, Mittersill and Sankt Martin im Sulmtal, Австрия

ползватели

- Betek GmbH & Co. KG, Aichhalden, Германия.

1.10. Последваща процедура

- (50) На 7 юни 2023 г. Комисията информира всички заинтересовани страни за основните факти и съображения, въз основа на които възнамерява да наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид, сплави от волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах с произход от КНР („окончателното разгласяване“). На страните беше предоставен срок, в който да представят своите коментари относно окончателното разгласяване. Бяха получени коментари от Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret, както и от Betek GmbH Co. KG („Betek“). Заявителите също така отговориха на коментарите на Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret, както и на Betek.
- (51) В деня на окончателното разгласяване, т.е. на 7 юни 2023 г., Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret представиха и допълнителни коментари по искането за преглед. Тези коментари са разгледани в настоящия регламент.
- (52) След окончателното разгласяване на заинтересованите страни бе предоставена възможност да бъдат изслушани според предвиденото в точка 5.8 от известието за започване. Беше проведено изслушване във връзка с окончателното разгласяване с Betek и промишлеността на Съюза.
- (53) Въз основа на получените коментари във връзка с окончателното разгласяване Комисията реши да не прилага в контекста на настоящото разследване реструктуриране на кодовете и описанията по ТАРИК в рамките на код по КН 3824 30 00, първоначално предложено в окончателното разгласяване. Поради сложността и техническия характер на въпроса въпросът изискваше допълнителен анализ, който не можеше да бъде разгледан в законоустановения срок на разследването в рамките на прегледа с оглед изтичане на срока на действие на мерките. На 30 юни 2023 г. Комисията информира всички заинтересовани страни за това решение с бележка към досието.

2. ПРОДУКТ, ПРЕДМЕТ НА ПРЕГЛЕДА, РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Продукт, предмет на прегледа

- (54) Продуктът, предмет на прегледа, е същият като при предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, а именно волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, понастоящем класиран в кодове по КН 2849 90 30 и ex 3824 30 00 (код по ТАРИК 3824 30 00 10) („продуктът, предмет на прегледа“).
- (55) Волфрамовият карбид, сплавите на волфрамов карбид и волфрамовият карбид, просто смесен с метален прах, са съединения на въглерод и волфрам, получени чрез топлинна обработка. Продуктът, предмет на прегледа, е междинен продукт, който се използва като материал за влагане при производството на твърдосплавни елементи, като режещи инструменти и износоустойчиви елементи от циментиран карбид, на износоустойчиви покрития, на свредла на инструменти за нефтени сондажи и минни изкопи, както и на дюзи и режещи пластини за изтегляне и коване на метали.

⁽¹⁵⁾ Комисията също така провери макроикономическите данни в помещенията на законния представител на заявителите.

- (56) През разглеждания период продуктът, предмет на прегледа, се е произвеждал в Съюза от „свежи“, или „първични“ суровини (които, отгоре надолу по веригата, са следните: руда, волфрамов концентрат и други междинни съединения, а именно АПВ и волфрамов оксид — „WO₃“) посредством производствен процес, наричан „virgin production“ (с използване на свежи суровини), или от „вторични“ суровини, т.е. скрап, посредством процес, наричан „recycling production“ (с използване на рециклирани суровини). Твърдосплавният скрап се генерира в производствения процес на предприятията за твърди метали в процеса на производство на режещи инструменти и при крайните ползватели на твърдосплавни продукти. В предприятията от волфрамовата промишленост скрапът може да бъде рециклиран или чрез химическо рециклиране, или чрез процес на възстановяване с цинк.
- (57) Производственият процес при производството от „свежи“ суровини и при химическото рециклиране е един и същ. Единствената разлика е началната точка на процеса: докато производството от свежи суровини може да започне на всяко ниво на производствения процес (т.е. от рудата, която е първоначалният продукт нагоре по веригата, или от междинните продукти надолу по веригата, които са волфрамов концентрат, АПВ и WO₃), то първата стъпка при химическото рециклиране винаги е превръщане на скрапа в АПВ.
- (58) Вместо това процесът на възстановяване с цинк се основава на реакцията на цинка с незначителното количество кобалт, съдържащо се в скрапа, която се осъществява в пещ. При процеса на възстановяване с цинк качеството на вложения материал (т.е. на използвания скрап) определя качеството на крайния продукт (т.е. волфрамовия карбид). Въпреки това, както беше установено при предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките ⁽¹⁶⁾, волфрамовият карбид, получен при процеса на възстановяване с цинк, има сходни физични и химични свойства и сходни приложения като волфрамовия карбид, произведен от свежи суровини или от скрап посредством процес на химическо рециклиране.
- (59) Видът на волфрамовия карбид, купуван и продаван при търговските сделки, се установява въз основа на неговия „клас“, т.е. въз основа на гранулометричния състав — от клас с по-едър гранулометричен състав до ултрафин и нано клас.

2.2. Разглеждан продукт

- (60) Разглежданият при настоящото разследване продукт е продуктът, предмет на прегледа, с произход от КНР („разглежданият продукт“).

2.3. Сходен продукт

- (61) В съответствие с установеното при предходния преглед с оглед на изтичане на срока, при настоящото разследване за преглед с оглед на изтичане на срока на действие бе потвърдено, че следните продукти имат еднакви основни физични и химични свойства, както и едни и същи видове основна употреба:
- разглежданият продукт, когато се изнася за Съюза;
 - продуктът, предмет на прегледа, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в КНР; и
 - продуктът, предмет на прегледа, произвеждан и продаван в Съюза от промишлеността на Съюза.
- (62) Поради това тези продукти се считат за сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

2.4. Твърдения относно обхвата на продукта

- (63) Technogenia S.A.S. („Technogenia“) — ползвател, който се е представил в рамките на определения срок, но не е предоставил попълнен въпросник, твърди, че единственият известен производител на сплави на волфрамов карбид в Съюза е спрял производството си през 2022 г. и че следователно в Съюза вече не се произвеждат сплави на волфрамов карбид. Тъй като покупките на сплави на волфрамов карбид представляват значителен процент от оборота му и няма алтернативни суровини, този ползвател отправи към Комисията искане да отмени антидъмпинговите мерки по отношение на сплави на волфрамов карбид от Китай. Китай все още произвежда сплави на волфрамов карбид.

⁽¹⁶⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 на Комисията, съображение 37.

- (64) Комисията припомни, че при прегледа с оглед на изтичане на срока на действие в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент разследването се ограничава до определянето на това дали действието на мерките следва да бъде продължено, или не въз основа на условията, посочени в този член, докато всяко изменение на действащите мерки, включително техния обхват, може да бъде разследвано само в рамките на междинен преглед в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.
- (65) Комисията обаче припомни, че сплавите на волфрамов карбид са част от предвидения в антидъмпинговите мерки от първоначалното разследване обхват на продукта и че те също са били предмет на първоначалните мерки. Необходимостта сплавите на волфрамов карбид да продължат да се включват в обхвата на продукта беше оценявана многократно от Комисията в рамките на няколко разследвания за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките ⁽¹⁷⁾.
- (66) В контекста на настоящото разследване промишлеността на Съюза потвърди, че по време на разследването в Съюза вече не са се произвеждали сплави на волфрамов карбид. При настоящото разследване обаче бе потвърдено също така, че волфрамовият карбид и сплавите на волфрамов карбид са частично взаимозаменяеми (волфрамовият карбид и сплавите на волфрамов карбид са взаимозаменяеми при повърхностното закаляване и образуването на покритие, но не са взаимозаменяеми при производството на циментиран карбид, където се използва само волфрамов карбид) и следователно сплавите на волфрамов карбид не могат да бъдат изключени от обхвата на продукта, дори ако разследването за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките би позволило такова изключване от правна гледна точка. Поради това Комисията отхвърли това твърдение.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Предварителни бележки

- (67) Както е посочено в съображение 48, нито един от износителите/производителите от КНР не оказва съдействие при разследването. Ето защо на 12 август 2022 г. Комисията уведоми органите на КНР, че поради липсата на съдействие тя може да приложи член 18 от основния регламент по отношение на констатациите, свързани с КНР. Във връзка с това Комисията не получи становища или искания за намеса на служителя по изслушванията.
- (68) Поради това в съответствие с член 18 от основния регламент констатациите относно вероятността за продължаване или повторно възникване на дъмпинга бяха направени въз основа на наличните факти, и по-специално на информацията в искането с оглед изтичане на срока на действие на мерките, информацията, получена от производителите от Съюза, както и от наличните статистически данни, най-вече тези от базата данни по член 14, параграф 6 и от базата данни базата данни „Атлас на световната търговия“ (Global Trade Atlas — GTA) ⁽¹⁸⁾.
- (69) По време на разследвания период в рамките на прегледа вносът на волфрамов карбид от КНР е продължил. По данни на Евростат вносът на волфрамов карбид от КНР е представлявал около 2,2 % от пазара на Съюза през разследвания период в рамките на прегледа в сравнение с 5,3 % пазарен дял през периода на първоначалното разследване и 8,9 % по време на предходния преглед с оглед на изтичане на срока. В абсолютно изражение след предходния преглед равнището на вноса е намаляло, но въпреки това е останало на значителни нива над прага *de minimis*, определен в член 5, параграф 7 от основния регламент. Комисията стигна до заключението, че такъв обем на вноса е достатъчно представителен, за да се установи дали дъмпингът е продължил по време на разследвания период в рамките на прегледа.

3.2. Процедура за определяне на нормалната стойност съгласно член 2, параграф 6а от основния регламент за вноса на продукта, предмет на прегледа, с произход от КНР

- (70) С оглед на съществуването на достатъчно налични доказателства при започване на разследването, от които да се вижда, че по отношение на КНР са налице значителни нарушения по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б) от основния регламент, Комисията започна разследването съгласно член 2, параграф 6а от основния регламент.

⁽¹⁷⁾ Регламент (ЕО) № 771/98 на Съвета, съображение 11; Регламент (ЕО) № 2268/2004 на Съвета, съображения 17—19; и Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 на Комисията, съображение 196.

⁽¹⁸⁾ <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

- (71) С цел да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване по отношение на твърденията за значителни нарушения, Комисията изпрати въпросник на ПКНР. Освен това в точка 5.3.2 от известието за започване Комисията прикани всички заинтересовани страни да изложат становищата си, да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа по отношение на прилагането на член 2, параграф 6а от основния регламент в срок от 37 дни от датата на публикуване на известието за започване в *Официален вестник на Европейския съюз*. В рамките на срока не беше получен попълнен въпросник от ПКНР, нито бяха представени изявления относно прилагането на член 2, параграф 6а от основния регламент. Впоследствие на 12 август 2022 г. Комисията уведоми ПКНР, че за да определи дали в КНР съществуват значителни нарушения, ще използва наличните факти по смисъла на член 18 от основния регламент.
- (72) В точка 5.3.2 от известието за започване Комисията също така уточни, че с оглед на наличните доказателства може да се наложи да бъде избрана подходяща представителна държава съгласно член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент с цел да се определи нормалната стойност въз основа на цени или референтни стойности, при които няма нарушения, и във връзка с това предложи Турция и Русия въз основа на информацията от искането. Комисията заяви също така, че ще проучи други евентуално подходящи държави в съответствие с критериите, посочени в член 2, параграф 6а, първо тире от основния регламент.
- (73) На 9 март 2023 г. Комисията уведоми заинтересованите страни с бележка към досието за съответните източници, които възнамерява да използва за определяне на нормалната стойност („бележката“), като посочи Турция като представителна държава. Тя също така уведоми заинтересованите страни, че предвид факта, че не е могла да установи производители на волфрамов карбид с лесно достъпни финансови данни в подходящи представителни държави, тя ще определи разходите за продажби, общите и административните разходи („ПОАР“), както и реализираната печалба, въз основа на данните на дружествата, осъществяващи дейност в промишления сектор на основните благородни и други цветни метали, публикувани от Турската централна банка, както е посочено в искането за преглед. Секторът на основните благородни и други цветни метали беше приет за общата категория, в която попада продуктът, предмет на прегледа.
- (74) В становищата си по бележката заявителите посочиха, че Комисията следва да вземе предвид референтната стойност според Fastmarkets или Argus в Европа, вместо данните от Argus Metal, получени от Националния център за информация относно минералите към Геоложкия институт на САЩ. Освен това те поискаха при изчисляването на консумативите да се вземат предвид амортизацията, резервните части и други (т.е. консумативи като киселини, течности или газове, както и разходи за техническо обслужване и разходи за обработка на отпадъци). По отношение на прекия и непрекия труд заявителите поискаха да се изчислят разходите за всяка категория персонал. Тези становища бяха разгледани в съображения 124—125, 128—129 и 134.
- (75) В бележката Комисията представи основните производствени фактори. Поради липсата на съдействие от страна на китайските производители износители Комисията определи основните производствени фактори въз основа на информацията, съдържаща се в искането.

3.3. Нормална стойност

- (76) Съгласно член 2, параграф 1 от основния регламент „нормалната стойност се основава обикновено на реално платената или подлежаща на плащане цена от независими купувачи в страната на износа при обичайни търговски условия“.
- (77) Съгласно член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент обаче „Всички случаи че [...] бъде определено, че е нецелесъобразно да се използват цените и разходите на вътрешния пазар на страната на износа поради съществуването в тази държава на значителни нарушения по смисъла на буква б), нормалната стойност се формира на основата на разходи за производство и продажба, отразяващи цени или референтни стойности, при които няма нарушения“ и „включва неизкривени и разумни административни разходи, разходи за продажба и общи разходи, и реализиране на печалба“.
- (78) Както е обяснено по-долу, в настоящото разследване Комисията стигна до заключението, че въз основа на наличните доказателства и с оглед на липсата на съдействие от страна на ПКНР и на производителите износители е целесъобразно да се приложи член 2, параграф 6а от основния регламент.

3.3.1. *Наличие на значителни нарушения*

- (79) При проведените наскоро разследвания във връзка със сектора за производство на волфрам в КНР ⁽¹⁹⁾ Комисията установи, че са налице значителни нарушения по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б) от основния регламент.
- (80) При посоченото разследване Комисията установи, че в КНР е налице съществена правителствена намеса, която води до нарушаване на ефективното разпределяне на ресурсите в съответствие с пазарните принципи ⁽²⁰⁾. По-конкретно Комисията стигна до заключението, че освен че в сектора за производство на волфрам продължава да е налице голям дял на собственост на ПКНР по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), първо тире от основния регламент ⁽²¹⁾, също така ПКНР има възможност да се намесва по отношение на цените и разходите чрез държавно присъствие в дружествата по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), второ тире от основния регламент ⁽²²⁾. Освен това Комисията установи, че присъствието и намесата на държавата на финансовите пазари, както и при осигуряването на суровини и материали за влагане, допълнително оказват нарушаващ пазара ефект. Действително като цяло системата на планиране в КНР води до насочването на ресурси към сектори, определени от ПКНР за стратегически или за важни в друго отношение за политиката, вместо ресурсите да бъдат разпределяни в съответствие с пазарните сили ⁽²³⁾. Комисията също така стигна до заключението, че китайското законодателство в областта на несъстоятелността и вещното право не функционира правилно по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), четвърто тире от основния регламент, което води до нарушения, по-специално когато се поддържа дейността на дружества в несъстоятелност и се предоставят права за ползване на земя в КНР ⁽²⁴⁾. Аналогично Комисията установи нарушения по отношение на разходите за заплати в сектора за производство на волфрам по смисъла на член 2, параграф 6а), буква б), пето тире от основния регламент ⁽²⁵⁾, както и засягащи финансовите пазари нарушения по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), шесто тире от основния регламент, по-специално по отношение на достъпа до капитал за корпоративни участници в КНР ⁽²⁶⁾.
- (81) Както при предходното разследване, засягащо сектора за производство на волфрам в КНР, в рамките на настоящото разследване Комисията проучи дали е целесъобразно да се използват цените и разходите на вътрешния пазар в КНР с оглед на съществуването на значителни нарушения по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б) от основния регламент. Комисията извърши това проучване въз основа на доказателствата, налични по досието, включително доказателствата, съдържащи се в искането, както и в документа „Работен документ на службите на Комисията относно значителните нарушения в икономиката на КНР за целите на разследванията за търговска защита“ ⁽²⁷⁾ („доклада“), който се основава на публично достъпни източници. Анализът обхваща проучването на съществената правителствена намеса в икономиката на КНР като цяло, както и конкретната ситуация на пазара в съответния сектор, включително по отношение на волфрамовия карбид. Освен това Комисията допълни тези доказателствени елементи със собствено проучване на различните критерии, които са от значение, за да потвърди наличието на значителни нарушения в КНР, както е установено и по време на проведените от нея предходни разследвания в това отношение.
- (82) В искането ⁽²⁸⁾ се твърди, че китайската икономика като цяло е значително повлияна и засегната от различни всеобхватни действия за намеса от страна на ПКНР или други публични органи на различни равнища на управление и равнища на пазара, с оглед на което вътрешните цени и разходи на китайската промишленост за производство на волфрам не могат да бъдат използвани в настоящото разследване.
- (83) В искането бяха предоставени примери за нарушения, изброени в първото до шестото тире на член 2, параграф 6а, буква б) от основния регламент. Като се позовават на предходни разследвания на Комисията в сектора за производство на волфрам ⁽²⁹⁾, на доклада, както и на допълнителни източници, заявителите посочиха, че: 1) Китайската държава провежда интервенционистка икономическа политика в изпълнение на цели, съобразени с политическия дневен ред, определен от Китайската комунистическа партия, а не с преобладаващите икономически

⁽¹⁹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията от 26 юли 2019 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамови електроди с произход от Китайската народна република след провеждане на преглед с оглед изтичането на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036.

⁽²⁰⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображение 49.

⁽²¹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 56—60.

⁽²²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 61—64.

⁽²³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 65—73.

⁽²⁴⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 74—77.

⁽²⁵⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 78—80.

⁽²⁶⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 81—90.

⁽²⁷⁾ Работен документ на службите на Комисията SWD(2017) 483 final/2, 20.12.2017 г., на разположение на адрес: [https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD\(2017\)483&lang=bg](https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD(2017)483&lang=bg)

⁽²⁸⁾ Искане за преглед с оглед изтичане на срока на действие на мерките съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2016/1036 относно волфрамов карбид от Китай. Представено на 25 февруари 2022 г. от промишлеността на ЕС в областта на волфрамовия карбид.

⁽²⁹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията.

условия на свободния пазар ⁽³⁰⁾; 2) китайската промишленост за производство на волфрам е обект на висока степен на правителствена намеса и контрол, а освен това в нея е наличен и висок дял държавни предприятия („ДП“). В допълнителното искане се уточнява, че ПКНР определя годишни квоти за минен добив и производство за ДП, като прехвърля тези квоти на ДП от по-ниско равнище, на частни фирми и на съвместни предприятия с китайско и чуждестранно участие ⁽³¹⁾. Китайските производители на волфрам са организирани допълнително в рамките на китайското Сдружение на волфрамовата промишленост, което е част от Асоциацията на китайската промишленост за цветни метали, като в устава му се подчертава, че то се придържа към насоките и политиките на партията, като по този начин упражнява контрол върху волфрамовата промишленост ⁽³²⁾. Китайското Сдружение на волфрамовата промишленост също така упражнява активен контрол върху производството, както и влияние върху търговете за закупуване на волфрамови концентрати ⁽³³⁾.

- (84) В искането се разглеждат подробно и различни примери за ръководни планове, които показват високата степен на правителствена намеса в промишлеността за производство на волфрам. На първо място, в искането се споменава 13-ият петгодишен план (ППП), в който на заинтересованите страни в сектора на промишлеността се възлага да продължат да разработват материали от устойчиви на висока температура сплави, да насърчават увеличаването на производствения капацитет и капацитета за износ в промишления отрасъл на цветната металургия и да оказват пряко влияние върху производствения процес в този отрасъл ⁽³⁴⁾. В 14-ия PPP допълнително се насърчават оптимизирането и структурното приспособяване на отраслите за производство на суровини, включително цветни метали ⁽³⁵⁾. В 13-ия PPP за цветните метали волфрамът се споменава като един от отраслите, подкрепяни от ПКНР, очертава се създаването на група от водещи предприятия и изделия от цветни метали, които могат да бъдат интегрирани в чуждестранни вериги за доставка на продукти от среден и висок клас и се стимулират иновациите чрез предоставяне на субсидии за промишления сектор ⁽³⁶⁾. В 13-ия PPP за цветните метали също са предвидени повече количествени цели, като е въведен строг държавен контрол върху производствения капацитет в сферата на цветните метали, очертани са вътрешните резервни мощности за добив на волфрамова руда, поставена е цел за подобряване на положението с производствените ограничения, адаптирани са и се проследяват показателите за контрол на обема на добива на волфрам, предвидено е управлението на редкоземните метали, включително волфрама, и като цяло са подсилени показателите за контрол на основните редки материали ⁽³⁷⁾. Отраслите на цветната металургия също са посочени като насърчавани отрасли в рамките на инициативата Made in China 2025 („Произведено в Китай 2025 г.“), като по този начин те се подпомагат по линия на различни държавни и банкови фондове с цел да се осигури подкрепа за насърчаваните отрасли ⁽³⁸⁾.
- (85) В искането също така се посочва допълнително намесата на държавата в избрани провинции, като например в Hebei, Jiangxi и Hunan. Действително в 13-ия PPP за минералните ресурси волфрамът е включен в списъка на стратегическите минерали. ПКНР консолидира ресурсите в областта на волфрама в южните райони на провинциите Jiangxi и Hunan, за да стабилизира мащаба на миннодобивните дейности и да ограничи общия обем на добива на волфрамова руда, определя процентни цели за средните и големите мини и стабилизира равнището на ефективните доставки на волфрам на вътрешния пазар ⁽³⁹⁾. В Плана за развитие на отрасъла за нови материали в Hebei за 2016 г. е определена допълнителната цел за създаване на промишлени вериги в Hebei, включително специална промишлена верига за отрасъла на волфрама ⁽⁴⁰⁾. В 14-ия PPP за отрасъла на цветната металургия в Jiangxi производството на волфрам, включително производството на волфрамов карбид на прах, е посочено като ключов отрасъл за развитие ⁽⁴¹⁾. И накрая, волфрамът е включен и в списъка на продуктите, предмет на износни мита, на изисквания за лицензиране на износа, както и на държавна търговия ⁽⁴²⁾.
- (86) Както бе посочено при предходно разследване на Комисията относно волфрама, на китайския пазар на волфрам са налице съществена правителствена намеса, както и значителни нарушения на различните производствени фактори. Това включва значителен контрол върху различни аспекти на икономиката, като например цените на енергията, собствеността върху земята, заплатите, финансите и кредитните рейтинги. В искането се изтъква, че първичните и вторичните суровини в Китай са засегнати от нарушения, като се посочват неотдавнашните констатации на

⁽³⁰⁾ Искане за преглед с оглед изтичане на срока на действие на мерките, точка 60.

⁽³¹⁾ Пак там, т. 62.

⁽³²⁾ Пак там, т. 63.

⁽³³⁾ Пак там, т. 65.

⁽³⁴⁾ Пак там, т. 70.

⁽³⁵⁾ Пак там, т. 71.

⁽³⁶⁾ Пак там, т. 72.

⁽³⁷⁾ Пак там, т. 72—75.

⁽³⁸⁾ Пак там, т. 78.

⁽³⁹⁾ Пак там, т. 76.

⁽⁴⁰⁾ Пак там, т. 80.

⁽⁴¹⁾ Пак там, т. 81.

⁽⁴²⁾ Пак там, т. 82.

Комисията относно нарушенията в отрасъла за производство на индустриални сажди ⁽⁴³⁾. Освен това в искането се посочва, че в Китай газ се добива и контролира предимно от ДП, а цените на газа се регулират и контролират от Националната комисия за развитие и реформи (НКРР) ⁽⁴⁴⁾. НКРР допълнително регулира цените на електроенергията на вътрешния пазар, като прилага политика на диференцирани цени на електроенергията, чрез която отговарящите на условията ползватели се насърчават да сключват преки сделки с дружествата за производство на електроенергия. В искането се дава пример с Ръководното становище относно създаването на отлична пазарна среда, насърчаване на структурното приспособяване и преобразуване на цветната металургия и увеличаване на ползите, в което се очертава трайната цел за политика за диференцирани цени на електроенергията, благоприятстваща различните отрасли ⁽⁴⁵⁾. Подобно на това цялата земя в Китай е собственост на държавата и правителството я разпределя с оглед на конкретни политически цели и икономически планове ⁽⁴⁶⁾.

- (87) Освен това, в искането се посочва, че разходите за заплати в някои отрасли, като например отрасъла за производство на волфрам, са засегнати от нарушения поради липсата на колективни права на работниците и работодателите, както и поради това, че Китай не е ратифицирал конвенциите на Международната организация на труда. Синдикалните организации не са независими от държавните органи, а колективното договаряне и защитата на правата на работниците са на елементарно равнище. Освен това в искането се изтъква, че системата за регистрация на домакинствата ограничава мобилността на работната сила ⁽⁴⁷⁾.
- (88) Достъпът до финансиране също се предоставя от институции, които изпълняват целите на публичната политика или са свързани с държавата. Китайските банки например спазват изрично правно задължение да извършват дейността си в съответствие с нуждите на националното икономическо и социално развитие, ръководени от промишлените политики на държавата. В резултат на това наличността и цената на капитала не са еднакви за всички участници на пазара, което води до тенденция за отпускане на заеми на държавни предприятия, големи частни фирми с добри връзки и ключови промишлени сектори ⁽⁴⁸⁾. В жалбата се упоменава и проучване на МВФ, според което кредитните рейтинги са засегнати от нарушения, тъй като системно китайските кредитни рейтинги отговарят на по-ниски международни рейтинги ⁽⁴⁹⁾.
- (89) Освен това предизвиканите от правителството нарушения са довели до ценови сигнали, които не са резултат от силите, действащи на свободния пазар ⁽⁵⁰⁾. Разходите по заеми в Китай се поддържат изкуствено ниски, за да се стимулира растежът на инвестициите ⁽⁵¹⁾, а кредитните рейтинги често се влияят от стратегическото значение на дружеството за правителството, както и от надеждността на предоставяните от него имплицитни гаранции ⁽⁵²⁾. В резултат на това проблемите, свързани с лошите кредити, се уреждат чрез разсрочване на дълга, чрез създаване на така наречените дружества „зомби“ или чрез прехвърляне на собствеността върху дълга ⁽⁵³⁾.
- (90) ПКНР не е представило коментари или доказателства, подкрепящи или опровергаващи доказателствата по досието, включително доклада и допълнителните доказателства, предоставени от заявителите относно съществуването на значителни нарушения и/или относно целесъобразността на прилагането на член 2, параграф 6а от основния регламент в разглеждания случай.
- (91) Конкретно в сектора на продукта, предмет на прегледа, продължава да съществува значителна степен на собственост от страна на ПКНР по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), първо тире от основния регламент.

⁽⁴³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/1812 на Комисията от 14 октомври 2021 г. за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Китайската народна република, ОВ 2021 L366/62, съображение 90.

⁽⁴⁴⁾ Искане за преглед с оглед изтичане на срока на действие на мерките, точка 86.

⁽⁴⁵⁾ Пак там, т. 87.

⁽⁴⁶⁾ Пак там, т. 88.

⁽⁴⁷⁾ Пак там, т. 89.

⁽⁴⁸⁾ Пак там, т. 90.

⁽⁴⁹⁾ Пак там, т. 91.

⁽⁵⁰⁾ Пак там, т. 94.

⁽⁵¹⁾ Пак там, т. 93.

⁽⁵²⁾ Пак там, т. 91.

⁽⁵³⁾ Пак там, т. 95.

- (92) Разследването потвърди, че China Minmetals Co (⁵⁴), държавно предприятие, управлявано от Комисията за надзор и управление на държавните активи (SASAC), притежава няколко от най-големите китайски дружества за производство на волфрамов карбид, а именно Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. (⁵⁵), Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. (⁵⁶) и Zigong Cemented Carbide Group Co., Ltd. (⁵⁷). Групата Zhuzhou Cemented Carbide Group е притежавана от China Minmetals чрез дружеството посредник China Tungsten Advanced Materials Co. Ltd. (⁵⁸), докато Xiamen Golden Egret Special Alloy е притежавано чрез дружеството посредник Xiamen Tungsten Co., Ltd. (⁵⁹). Що се отнася до преките нарушения, в годишния си доклад за 2021 г. (⁶⁰) China Minmetals е посочило предоставени от държавата безвъзмездни финансови средства с общ размер от 38,7 милиона CNY (⁶¹), както и безвъзмездни средства от централния финансов фонд за подпомагане на предприятия „зомби“ в размер на 46,8 милиона CNY (⁶²). В годишния доклад за 2022 г. на Xiamen Tungsten са отбелязани предоставени от държавата безвъзмездни финансови средства в размер на 300,3 милиона CNY (⁶³). Освен това в статия за широката общественост на уебсайта на China Minmetals се подчертава присъствието на ККП в дружеството, като се изтъква, че: „Партийната организация на China Minmetals действа изцяло в духа на националната конференция за укрепване на позицията на партията в държавните предприятия, [...] внимателно се фокусира върху едновременното укрепване на ръководството от страна на партията, съпроводено с подобряване на корпоративното управление, [...] изграждането на системата от модерни държавни предприятия с китайски характеристики (и) [...] ефективно насърчава дълбокото интегриране на работата по укрепване на позицията на партията в производствените дейности“ (⁶⁴).
- (93) Освен това, като се има предвид, че намесата на ККП във вземането на оперативни решения се е превърнала в норма и в частните дружества (⁶⁵), а ККП претендира за ръководна роля в почти всеки аспект на икономиката на страната, влиянието на държавата чрез структурите на ККП в дружествата на практика води до това, че икономическите оператори се намират под контрола и политическия надзор на правителството, като се има предвид до каква степен са се сраснали държавните и партийните структури в КНР. Частното предприятие производител на волфрамов карбид ОКЕ carbide (⁶⁶) например посочва в своя шестмесечен доклад за 2022 г. (⁶⁷) отпуснати от държавата безвъзмездни средства в размер на 44,7 милиона CNY (⁶⁸).
- (94) Това се вижда също и на равнището на китайското Сдружение на волфрамовата промишленост („СТИА“) и Сдружението на промишлеността за цветни метали в Китай („СНИА“). Съгласно член 3 от устава си СТИА, както и СНИА „се придържа към цялостното ръководство на Китайската комунистическа партия [и] приема стопанските насоки, надзор и управление на структурите, отговарящи за регистрацията и управлението, структурите, отговарящи за укрепването на позицията на партията, както и на съответните административни отдели, отговарящи за управлението на промишлеността“ (⁶⁹).
- (95) Разследването потвърди също така, че ПКНР се намесва по отношение на цените или разходите чрез държавно присъствие в дружествата по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), второ тире от основния регламент, като установи наличието на лични връзки между производителите на волфрамов карбид и ККП. Така например председателите на съвета на директорите на дружеството Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. заемат едновременно с това длъжността заместник-секретар на партийния комитет (⁷⁰). По същия начин председателят на управителния съвет на Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. заема длъжността секретар на партийния
-
- (⁵⁴) Вж. на следния адрес: <http://www.minmetals.com.cn/> (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁵⁵) Вж. на следния адрес: <https://www.601.cn/> & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_30386666552710 (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁵⁶) Вж. на следния адрес: <http://www.gesac.com.cn> & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁵⁷) Вж. на следния адрес: <http://www.zgcc.com/> (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁵⁸) Вж. на следния адрес: <http://www.minmetals.com.cn/> (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁵⁹) Вж. на следния адрес: <http://www.gesac.com.cn> & https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁶⁰) Годишен доклад за 2021 г. на China Minmetals. Вж. на следния адрес: http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058_20220315_11_WhMHFybV.pdf (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁶¹) Пак там, стр. 189.
- (⁶²) Пак там, стр. 181/244.
- (⁶³) Годишен доклад за 2022 г. на Xiamen Tungsten, стр. 237/304 и стр. 255/304. Вж. на следния адрес: https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2_AN202304211585690834_1.pdf?1682102399000.pdf (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁶⁴) Вж. на следния адрес: <http://www.minmetals.com.cn/ddjj/gztx/> (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁶⁵) Вж. например член 33 от Конституцията на ККП.
- (⁶⁶) Вж. на следния адрес: www.oke-carbide.com (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁶⁷) Шестмесечен доклад за 2022 г. на ОКЕ carbide. Вж. на следния адрес: http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH_STOCK/2022/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁶⁸) Пак там, стр. 133.
- (⁶⁹) Китайско Сдружение на волфрамовата промишленост. На разположение на адрес: <https://www.ctia.net.cn/about/Charter/> (посетен на 11 май 2023 г.) устав на Сдружението на промишлеността за цветни метали в Китай. На разположение на адрес: www.chinania.org.cn (посетен на 11 май 2023 г.).
- (⁷⁰) Вж. на следния адрес: <https://minmetalsungsten.com/news/940.html> (посетен на 11 май 2023 г.).

комитет⁽⁷¹⁾. Намесата на ККП в работата на Xiamen Golden Eagle чрез партийния комитет проличава и от устава на неговото холдингово дружество, SOE Xiamen Tungsten Co., Ltd., в който се посочва, че: „партийната организация обезпечава функцията на (sic) ръководно ядро и на политическо ядро, като определя посоката, управлява цялостната ситуация и осигурява изпълнението“⁽⁷²⁾ и „ако партийният комитет на дружеството установи, че съветът на директорите и екипът на председателя възнамеряват да вземат решения, които не съответстват на линията, принципите и политиките на партията и на националната законова и подзаконова уредба или които могат да навредят на интересите на държавата, на обществения интерес и на законните права и интереси на дружеството и неговите служители, е необходимо да се изготви становище за отмяна или отлагане на решението“⁽⁷³⁾.

- (96) Освен това в сектора на продукта, предмет на прегледа, се прилагат политики, водещи до дискриминация в полза на местните производители или другояче влияещи на пазара по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), трето тире от основния регламент. В рамките на разследването бяха установени политически документи, които показват, че промишлеността се възползва от правителствените насоки и намеса по отношение на продукта, предмет на прегледа, като част от сектора за производство на волфрам.
- (97) ПКНР продължава да гледа на волфрамовата промишленост като на промишленост от ключово значение. Това се потвърждава от многобройните планове, директиви и други документи, свързани със волфрамовата промишленост, които се издават на национално, регионално и общинско равнище. Най-новите китайски политически документи относно сектора за производство на волфрам потвърждават значението, което ПКНР продължава да отдава на сектора, включително намерението за намеса в сектора, за да го оформя в съответствие с правителствените политики. Пример за това е Известие на Министерството на природните ресурси (МНР) относно контрола на общото количество на минния добив и първия комплект от показатели, приложими за редкоземни метали и волфрамова руда за 2023 г.⁽⁷⁴⁾, в което се призовава за „засилване на контрола и управлението на общото количество на минния добив“⁽⁷⁵⁾ и се посочва още, че „с цел контролиране на общото количество на минния добив на редкоземни метали Министерството на промишлеността и информационните технологии и Министерството на природните ресурси са разпределили квоти на всички групи предприятия за добив на редкоземни метали“⁽⁷⁶⁾. В документа се посочват и конкретните разпределени количества за волфрам: „През 2023 г. показателят за контрол на общото количество на минния добив за първата партида волфрамови концентрати (с съдържание на волфрамов триоксид 65 %) е определен на 63 000 тона“⁽⁷⁷⁾. В Известие на МНР относно контрола на общото количество на минния добив и първия комплект от показатели, приложими за редкоземни метали и волфрамова руда през 2022 г.⁽⁷⁸⁾, се уточнява и добивът на волфрам, като се твърди, че „през 2022 г. националният показател за контрол на общия минен добив на волфрамов концентрат (с съдържание на волфрамов триоксид 65 %) бе определен да бъде 109 000 тона, от които на основния показател за минен добив се падат 81 170 тона, а на показателя за цялостно използване — 27 830 тона“⁽⁷⁹⁾. Освен това в 14-ия ППП относно развитието на промишлеността за добив на суровини⁽⁸⁰⁾ се посочва, че „националните минерални ресурси ще бъдат разработвани по рационален начин“, като се изтъква, че „ще бъдат предприети мерки за оптимизиране на механизма за управление, приложим към годишните показатели за контрол на общия минен добив, и за разумно регулиране на тащаба на добива на РМ [редкоземни метали], волфрам и други минерални ресурси“⁽⁸¹⁾ и освен това, че „ще се оказва подкрепа на доминиращите предприятия за създаване на бази за рециклиране и на зони с промишлени комплекси за преработка на стоманен скрап с големи размери, както и на подлежащи на рециклиране алуминий, мед, литий, никел, кобалт, волфрам и молибден“⁽⁸²⁾.

⁽⁷¹⁾ Вж. на следния адрес: https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350 (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁷²⁾ Устав на Xiamen Tungsten Industry, член 2. Вж. на следния адрес: <https://data.eastmoney.com/notices/detail/600549/AN202304211585690826.html#> (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁷³⁾ Пак там, член 98.

⁽⁷⁴⁾ Известие 2023/48 относно контрола на общото количество на минния добив и първия комплект от показатели, приложими за редкоземни метали и волфрамова руда през 2023 г.. На разположение на адрес: http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412_2781069.html (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁷⁵⁾ Пак там, раздел I.1.

⁽⁷⁶⁾ Пак там.

⁽⁷⁷⁾ Пак там, раздел II.5.

⁽⁷⁸⁾ Известие 2022/138 относно контрола на общото количество на минния добив и първия комплект от показатели, приложими за редкоземни метали и волфрамова руда през 2022 г.. На разположение на адрес: http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817_2745900.html (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁷⁹⁾ Пак там, раздел I

⁽⁸⁰⁾ 14-и ППП относно развитието на промишлеността за добив на суровини. Вж. на следния адрес: https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁸¹⁾ Пак там, раздел VII.1.

⁽⁸²⁾ Пак там.

- (98) Подобни примери за намерението на китайските органи да контролират и направляват развитието на сектора за производство на волфрам могат да се наблюдават и в различни китайски провинции, като например в провинция Jiangxi, където в 14-ия ППП относно висококачественото развитие на цветната металургия ⁽⁸³⁾ се посочва, че „през периода, обхванат от 14-ия петгодишен план, средният годишен темп на растеж на приходите от дейността на цветната металургия в Jiangxi ще бъде около десет процента. Що се отнася до приходите от дейността, в сектора на цветната металургия разперът ил ще надхвърли един трилион юана приблизително до 2023 г., а в сектора за производство на волфрам, редкоземни метали и други стратегически ресурси ще надхвърли 100 милиарда юана до 2025 г.“ ⁽⁸⁴⁾, като се уточнява, че „равнището на концентрация в секторите за производство на мед, волфрам, редки метали и в други ключови отрасли ще бъде допълнително увеличено“ ⁽⁸⁵⁾. Също така в ППП е отделен цял раздел на развитието на сектора на волфрама ⁽⁸⁶⁾, като се предвижда разработване на „волфрам на прах и волфрамов карбид на прах с гранулометричен състав от нано клас, от ултрафин клас и от много едър клас; АПВ с висока чистота, волфрам на прах с висока чистота, както и целеви материали от волфрам и др.“ ⁽⁸⁷⁾.
- (99) По подобен начин в 14-ия ППП на Непан относно развитието на висококачествена преработвателна промишленост ⁽⁸⁸⁾ се предвижда „разширяване на промишлената верига за дълбочинна преработка на волфрам, молибден, титан и цирконий и насърчаване на разширяването към производството на продукти от висок клас“ ⁽⁸⁹⁾.
- (100) В обобщение може да се каже, че ПКНР е въвел мерки, за да налага на операторите да се придържат към целите на обществената политика за подпомагане на насърчаваните промишлени отрасли, сред които и производството на основните суровини, използвани в производството на волфрам. Тези мерки възпрепятстват свободното функциониране на пазарните сили.
- (101) При настоящото разследване не беше установено наличието на доказателства, че дискриминационното или неправилното прилагане в сектора за производство на продукта, предмет на прегледа, на законодателството в областта на несъстоятелността или вещното право по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), четвърто тире от основния регламент не би засегнало производителите на продукта, предмет на прегледа.
- (102) Секторът за производство на волфрам е засегнат и от нарушенията по отношение на разходите за заплати по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), пето тире от основния регламент. Тези нарушения засягат сектора както пряко (при производството на волфрам или на основните материали за влагане), така и косвено (при ползването на материали за влагане, предоставяни от дружества, които са обхванати от същата система на трудово право в КНР) ⁽⁹⁰⁾.
- (103) Освен това в рамките на настоящото разследване не бяха предоставени доказателства, от които да става ясно, че секторът за производство на продукта, предмет на прегледа, не е повлиян от правителствена намеса във финансовата система по смисъла на член 2, параграф 6а, буква б), шесто тире от основния регламент. Поради това пазарните условия на всички равнища са сериозно засегнати от съществената правителствена намеса във финансовата система.
- (104) Накрая Комисията припомня, че за производството на волфрамов карбид са необходими редица материали за влагане. Когато производителите на волфрамов карбид купуват/договарят тези материали за влагане, заплащаните от тях цени (които се отчитат като техни разходи) очевидно са изложени на същите горепосочени системни нарушения. Така например доставчиците на материалите за влагане наемат работна сила, която е предмет на нарушенията. Те имат достъп до заеми, които са предмет на нарушенията във финансовия сектор/при разпределянето на капитала. Освен това дейността им е направлявана от системата за планиране, която се прилага на всички равнища на управление и във всички сектори.
- (105) Следователно, не само че продажните цени на вътрешния пазар на волфрамов карбид не са подходящи за използване по смисъла на член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент, но и всички разходи за материали за влагане (включително за суровини, енергия, земя, финансиране, труд и др.) са засегнати по същия начин, тъй като ценообразуването им е повлияно от съществена правителствена намеса, както това е описано в части I и II от доклада. Същност правителствената намеса, описана във връзка с разпределянето на капитал, земя, труд, енергия и суровини, съществува навсякъде в КНР. Това означава например, че даден материал за влагане, който сам по себе си е произведен в КНР чрез комбиниране на редица фактори на производство, е изложен на въздействието на значителни нарушения. Същото се отнася и за материалите за влагане, използвани в производството на материали за влагане, и така нататък.

⁽⁸³⁾ Вж. 14-ия ППП на Jiangxi относно висококачественото развитие на цветната металургия. На разположение на адрес: http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art_5006_3717077.html (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁸⁴⁾ Пак там, раздел II.3.

⁽⁸⁵⁾ Пак там.

⁽⁸⁶⁾ Пак там, раздел III.2.

⁽⁸⁷⁾ Пак там.

⁽⁸⁸⁾ 14-ти ППП на Непан относно развитието на висококачествена преработвателна промишленост. На разположение на адрес: <http://fgw.henan.gov.cn/2022/01-27/2389710.html> (посетен на 11 май 2023 г.).

⁽⁸⁹⁾ Пак там, раздел IV.3.

⁽⁹⁰⁾ Вж. Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1267 на Комисията, съображения 78—80.

3.3.2. Представителна държава

3.3.2.1. Общи бележки

- (106) Изборът на представителната държава се основава на следните критерии в съответствие с член 2, параграф 6а от основния регламент:
- равнище на икономическо развитие, сходно с това на КНР. За тази цел Комисията използва държави с брутен национален доход на глава от населението, сходен с този на КНР, въз основа на базата данни на Световната банка ⁽⁹¹⁾;
 - производство на продукта, предмет на прегледа, в тази държава ⁽⁹²⁾;
 - Наличие на съответни публично достъпни данни в представителната държава;
 - в случаите, когато има повече от една възможна представителна държава, предимство се дава, когато това е подходящо, на държавата, която има адекватно равнище на социална закрила и опазване на околната среда.
- (107) Както е разяснено в съображение 73, Комисията изготви бележка относно съответните източници, които да се използват за определяне на нормалната стойност. В тази бележка са описани фактите и доказателствата, на които се основават съответните критерии. С бележката заинтересованите страни бяха информирани за намерението на Комисията да приеме Турция за подходяща представителна държава в настоящия случай, ако съществуването на значителни нарушения в съответствие с член 2, параграф 6а от основния регламент бъде потвърдено.
- (108) По отношение на съответните разходи за производство и продажба на продукта, предмет на прегледа, в подходяща представителна държава, в искането за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките беше предложено Русия или Турция да бъде избрана за представителна държава.
- (109) Според заявителите волфрамов карбид се произвежда в Бразилия, Канада, КНР, Израел, Япония, Русия, Южна Корея и Съединените щати. От тези държави само Бразилия и Русия представляват държави със среден към висок доход според класификацията на Световната банка. Комисията определи и Южна Африка като държава със среден към висок доход, в която се произвежда волфрамов карбид. Комисията не сметна Русия за подходяща представителна държава предвид последните геополитически и икономически събития. Южна Африка и Бразилия бяха изключени поради липса на публично достъпни данни.
- (110) Впоследствие Комисията потърси държави с производство на продукти от същата обща категория и/или сектор като на продукта, предмет на прегледа. Както беше посочено от заявителите, производството на продукта, предмет на прегледа, принадлежи към сектора на цветната металургия. Подходящи публично достъпни данни за производителите в този сектор бяха налични за Русия и за Турция.
- (111) Комисията разгледа допълнително въпроса дали би било възможно да се използват основните фактори за производството на волфрамов карбид от подходящи представителни държави.
- (112) Според посоченото в искането производственият процес за волфрамов карбид е еднакъв в световен мащаб и продуктът се произвежда или от първични (или свежи) суровини, т.е. руди, или от вторични материали, т.е. вторични суровини от скрап от волфрамов карбид. Въпреки това, в зависимост от интеграцията нагоре по веригата, производителите могат да започнат процеса от първични материали, от АПВ или от волфрамов оксид („WO₃“).
- (113) Комисията реши да започне изчисленията си на нормалната стойност на база на разходите за АПВ, т.е. основния материал, като взе предвид информацията, предоставена в искането, и като счете, че това е първият етап от производството, независимо от източника на суровината. АПВ формира повече от 90 % от общите разходи за производство на продукта, предмет на прегледа.

⁽⁹¹⁾ World Bank Open Data — Upper Middle Income („База данни на Световната банка — държави със среден към висок доход“), <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

⁽⁹²⁾ Ако продуктът, предмет на прегледа, не се произвежда в нито една държава със сходно равнище на икономическо развитие, може да се разгледа производството на продукт от същата обща категория и/или сектор като на продукта, предмет на прегледа.

- (114) В съответствие с член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент Комисията проучи наличието на данни за цените на вноса за АПВ във всички държави от класа със среден към висок доход въз основа на код по ХС 2841 80. По данни от ГТА АПВ е бил внасян в Аржентина, Бразилия, Малайзия, Русия, Тайланд, Турция и Южна Африка. Обемът на вноса във всички тези държави обаче е бил много малък и поради това се смята, че не е представителен за целите на определянето на надеждна референтна цена. Освен това вносите в Аржентина е изцяло с произход от КНР. По-голямата част от вноса в Русия (над 75 %) и в Южна Африка (97 %) също е с произход от КНР. Тъй като не беше налична достатъчно представителна информация за нито една от посочените държави, Комисията реши за този материал за влягане да използва международна референтна стойност в съответствие с член 2, параграф 6а, буква а), второ тире, въз основа на цените според Argus Metals International.
- (115) В светлината на гореизложеното Комисията прие, че Турция разполага с подробни лесно достъпни данни, свързани с труда, енергията и ПОАР, както и с печалбата, за налична държава със среден към висок доход. Поради това Комисията сметна Турция за подходяща представителна държава по смисъла на член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент.
- (116) Заинтересованите страни бяха приканени да коментират целесъобразността на избора на Турция като представителна държава.
- (117) След публикуването на бележката никоя заинтересована страна не направи коментари относно избора на Турция като представителна държава.
- (118) И накрая, предвид липсата на съдействие и след като въз основа на всички горепосочени елементи Турция беше определена за подходяща представителна държава, не беше необходимо да се извършва оценка на равнището на социална закрила и на опазване на околната среда в съответствие с последното изречение на член 2, параграф 6а, буква а), първо тире от основния регламент.

3.3.2.2. Заключение

- (119) Поради липсата на съдействие, както беше предложено в искането за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, и като се има предвид, че Турция отговаря на критериите, определени в член 2, параграф 6а, буква а), първо тире от основния регламент, Комисията избра Турция за подходяща представителна държава.

3.3.3. Източници, използвани за определяне на незасегнатите от нарушения разходи

- (120) В бележката Комисията представи списък на производствените фактори, като например материали, енергия и труд, използвани от производителите износител при производството на продукта, предмет на прегледа. Комисията също така заяви, че за да формира нормалната стойност в съответствие с член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент, тя ще използва ГТА и международните референтни цени според Argus Metals International, публикувани от Националния център за информация относно минералите към Геоложкия институт на САЩ, за да определи незасегнатите от нарушения разходи за по-големия от двата производствени фактора, а именно суровините. Освен това Комисията посочи, че ще използва информацията от Турския статистически институт за установяване на незасегнатите от нарушения разходи на доставчиците на труд, електроенергия и газ в Турция.
- (121) И накрая, Комисията изтъкна, че за да установи ПОАР и печалбата, ще използва информацията за средните ПОАР и средната печалба на дружествата, осъществяващи дейност в промишления сектор на основните благородни и други цветни метали, която се публикува от Турската централна банка, както е посочено в съображение 73.

3.3.3.1. Незасегнати от нарушения разходи и референтни стойности

3.3.3.1.1. Производствени фактори

- (122) Като се има предвид цялата информация от искането и последващата информация, събрана по време на процедурата, бяха установени следните производствени фактори и техните източници с цел определяне на нормалната стойност в съответствие с член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент:

Таблица 1

Производствени фактори за волфрамов карбид

Производствен фактор	Код на стоката в Турция	Незасегната от нарушения стойност (RMB)	Мерна единица
Суровини			
Амониев параволфрамаат	2841 8010	219,12	kg
Труд			
Разходи за труд за човекочас	Неприложимо	34,88	Час
Енергия			
Електроенергия	Неприложимо	0,50	kWh
Видове газ	Неприложимо	1,61	m ³

3.3.3.1.2. Суровини

- (123) За да установи цената на основната суровина АПВ, при която няма нарушения, на входа на завода на производителя от представителна държава, Комисията отбеляза, че вносът на АПВ в Турция е незначителен и поради това не може да се смята за представителен, както е обяснено в съображение 114. Комисията използва среднопретеглената цена на вноса въз основа на международните референтни цени Argus Metals International, получени от Националния център за информация за минералите към Геоложкия институт на САЩ ⁽⁹³⁾. В този случай, дори ако референтната стойност може да включва внос от източници с нарушения, Комисията припомни, че в контекста на преглед с оглед изтичане на срока на действие на мерките не е необходимо да се преизчисляват митата; само за да се установи вероятността от дъмпинг. Поради това Комисията прие за целесъобразно в този случай да използва цените на Argus Metals International като референтна стойност.
- (124) След публикуването на бележката заявителите поискаха да използват данните на Fastmarkets или Argus за цените на АПВ в Европа вместо данните на Argus Metal, получени от Националния център за информация относно минералите към Геоложкия институт на САЩ. Те заявиха, че в Турция АПВ се търгува предимно по котировките на Fastmarkets за Европа (в по-широки граници), а не за САЩ.
- (125) Комисията отбеляза, че в искането е представено само резюме на средната стойност на АПВ за периода, обхванат от искането, тъй като от носителя на авторските права Fastmarkets не е получено разрешение за използване на данните по време на разследването. Като взе предвид, че съгласно член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент използваните данни трябва да бъдат публично достъпни, Комисията базира изчислението на нормалната стойност на референтната стойност за АПВ въз основа на цените според Argus Metals International, получени от Националния център за информация относно минералите към Геоложкия институт на САЩ. Комисията отбеляза също така, че разликата между референтната стойност на Fastmarkets и Геоложкия институт на САЩ е незначителна. Поради това разликата в изчислената стойност на дъмпинговия марж също би била незначителна (1 %).
- (126) Обикновено към тези цени на вноса следва да се добавят и разходите за вътрешен транспорт. Като се има предвид обаче естеството на разследването за преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, чиято основна цел е установяването на това дали дъмпингът е продължил през разследвания период в рамките на прегледа или дали може да възникне отново, а не установяването на точния му мащаб, Комисията реши, че в този случай не са необходими корекции за вътрешния транспорт. Подобни корекции биха довели единствено до увеличаване на нормалната стойност, а оттам и на дъмпинговия марж.

⁽⁹³⁾ Референтната стойност е на разположение на следния адрес: <https://www.usgs.gov/centers/national-minerals-information-center/tungsten-statistics-and-information>.

3.3.3.1.3. Труд

- (127) За да установи референтната стойност на разходите за труд, Комисията използва последните статистически данни, публикувани от Турския статистически институт ⁽⁹⁴⁾. Институтът публикува подробна информация за работните заплати в различните икономически сектори в Турция. Комисията установи референтната стойност въз основа на почасовите разходи за труд през 2020 г. за икономическата дейност „Производство на основни метали“ съгласно позиция С.24 на класификацията NACE Rev.2. Стойностите бяха допълнително коригирани спрямо инфлацията, като беше използван индексът на цените на производител на вътрешния пазар ⁽⁹⁵⁾, за да се отразят разходите през разследвания период в рамките на прегледа.
- (128) След публикуването на бележката промишлеността на Съюза заяви, че за целите на изчисляването на дъмпинга следва да се използва подробна разбивка на видовете наети служители.
- (129) Комисията отхвърли това становище, тъй като Турският статистически институт не предоставя такава подробна разбивка, като се има предвид фактът, че това е преглед с оглед на изтичането на срока на действие на мерките и както е отбелязано по-горе, не е необходимо да се изчислява точният мащаб на дъмпинга.

3.3.3.1.4. Енергия

- (130) За установяването на референтната стойност на електроенергията и газа Комисията използва цените за дружествата (индустриални потребители) в Турция, публикувани от Турския статистически институт ⁽⁹⁶⁾. Референтната стойност беше установена въз основа на цената на електроенергията и газа, публикувани на 31 март 2022 г. Посочената цена е средната за 2021 г. Комисията използва данните за цените на електроенергията и газа за промишлени нужди в съответните групи на потребление без данък върху добавената стойност.

3.3.3.1.5. Общопроизводствени разходи, ПОАР, печалба и амортизация

- (131) Съгласно член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент „*формираната нормална стойност включва неизкривени [незасегнати от нарушения] и разумни административни разходи, разходи за продажба и общи разходи, и реализиране на печалба*“. Също така трябва да бъде установена стойност за общопроизводствените разходи, за да се обхванат разходите извън производствените фактори, както е посочено по-горе.
- (132) За да установи стойност на общопроизводствените разходи, при която няма нарушения, и предвид липсата на съдействие от страна на китайските производители, Комисията използва наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент. Поради това въз основа на данните, предоставени от заявителите, Комисията установи съотношението между общопроизводствените разходи и общите разходи за производство. Впоследствие този процент беше приложен към незасегнатата от нарушения стойност на производствените разходи, за да се получи стойността на общопроизводствените разходи, при която няма нарушения.
- (133) За да установи незасегнатата от нарушения и разумна стойност на ПОАР и печалбата, Комисията използва най-новите налични финансови данни за дружествата, осъществяващи дейност в промишления сектор на основните благородни и други цветни метали, която се публикува от Турската централна банка ⁽⁹⁷⁾. Както е посочено в съображение 121, този сектор се смята за общата категория, в която попада продуктът, предмет на прегледа. Комисията използва ПОАР в размер на 9,50 % и печалба в размер на 6,61 % от себестойността на продадените стоки (СПС).
- (134) След публикуването на бележката бяха получени становища от промишлеността на Съюза в общопроизводствените разходи да бъдат взети предвид резервните части и други суровини, както и амортизацията. Комисията се съобрази с тези становища при изчисляването на дъмпинга, както е описано в съображение 137.

3.3.3.2. Изчисляване на нормалната стойност

- (135) Въз основа на горепосоченото Комисията формира нормалната стойност за всеки вид на продукта на базата на цена франко завода в съответствие с член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент.

⁽⁹⁴⁾ Разходите за труд са представени на следния адрес: <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=tg4QGRdNcBVDQo/mmOOyD/8g3GIHdKhWm0SMnhh4V/APyz9UrZvk0kK90vktK5jo>

⁽⁹⁵⁾ <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Consumer-Price-Index-December-2021-45789>

⁽⁹⁶⁾ <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=cevre-ve-enerji-103&dil=2>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-II-July-December,-2021-45566>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-I-January-June,-2021-37459>

⁽⁹⁷⁾ <https://www3.tcmb.gov.tr/sector/#/en>

- (136) Първо, Комисията определи незасегнатите от нарушения производствени разходи. Поради липсата на съдействие от страна на производителите износители Комисията използва информацията, предоставена от заявителите в искането относно използването на двете основни суровини за производството на продукта, предмет на прегледа. По отношение на труда и енергията Комисията използва информацията, предоставена от един производител от Съюза.
- (137) След като установи производствените разходи, при които няма нарушение, Комисията добави общопроизводствените разходи, ПОАР и печалбата. Общопроизводствените разходи бяха определени въз основа на данните, предоставени от заявителите. ПОАР и печалбата бяха определени въз основа на най-новите налични финансови данни за дружествата, осъществяващи дейност в промишления сектор на основните благородни и други цветни метали, които се публикуват от Турската централна банка ⁽⁹⁸⁾ (вж. раздел 3.3.2). Към производствените разходи, при които няма нарушения, Комисията добави следните елементи:
- общопроизводствените разходи, които представляват общо 4 % от преките производствени разходи;
 - консумативите, които бяха отчетени като 1 % от преките производствени разходи;
 - ПОАР и други разходи, които съставляват 9,50 % от себестойността на продадените стоки (СПС) на турските дружества, осъществяващи дейност в промишления сектор на основните благородни и други цветни метали; и
 - към незасегнатите от нарушения общи производствени разходи бяха приложени печалби, възлизащи на 6,61 % от СПС, постигнати от турските дружества, които осъществяват дейност в промишления сектор на основните благородни и други цветни метали.
- (138) Въз основа на това Комисията формира нормалната стойност по вид на продукта на базата на цена франко завода в съответствие с член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент.

3.4. Експортна цена

- (139) Както беше посочено в съображение 48 по-горе, поради липсата на съдействие от страна на китайските производители износители експортната цена беше определена въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, т.е. въз основа на информацията от Евростат.
- (140) Износът от Китай е осъществяван както в режим активно усъвършенстване („РАУ“), така и в обичаен режим. Както е посочено в съображение 191, тъй като през РПП износът, осъществяван в обичаен режим, е представлявал само 0,3 % от пазарния дял на Съюза, той бе приет за незначителен и изчисленията бяха направени само въз основа на експортната цена при РАУ, в качеството ѝ на обективно достъпна информация за цената, която би била начислена при отсъствието на мерки. Комисията установи експортната цена въз основа на наличните статистически данни, а именно базата данни Comext (Евростат). Тъй като цените в Comext се записват на равнището на стойност, застраховка и навло („CIF“), нивото франко завода беше установено въз основа на представените в искането доказателства за транспортни разходи, обработка, морски товари и застраховка.

3.5. Сравнение

- (141) Комисията сравни нормалната стойност, установена в съответствие с член 2, параграф 6а, буква а) от основния регламент, и установената по-горе експортна цена на база франко завода.

3.6. Дъмпингов марж

- (142) На тази основа беше установено, че дъмпинговият марж е значителен (68 %). Поради това беше направено заключението, че дъмпингът е продължил през разследвания период в рамките на прегледа.

⁽⁹⁸⁾ <https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en>

4. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПРОДЪЛЖАВАНЕ НА ДЪМПИНГА

- (143) В допълнение към констатацията за съществуването на дъмпинг през разследвания период в рамките на прегледа, в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент Комисията разследва вероятността за продължаване на дъмпинга, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече. Комисията прие цените при РАУ за разумно достъпна информация относно цената, която би била начислена при липсата на мерки. Бяха анализирани следните допълнителни елементи: 1) производственият капацитет и свободният капацитет в КНР, 2) запасите на волфрамова руда и експортната такса върху волфрамовия концентрат и 3) привлекателността на пазара на Съюза и експортните цени за трети държави.
- (144) Поради неказване на съдействие от страна на китайските производители износители и на ПКНР Комисията базира оценката си на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, а именно на информацията, предоставена в искането за преглед, на публично достъпната информация и на базата данни на ГТА.
- (145) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че въпросът дали даден пазар е привлекателен не е задължителен правен стандарт, който трябва да бъде разгледан при разследването за преглед с оглед на изтичането на срока на действие, тъй като динамичният и свободно конкурентен пазар остава привлекателен за всички икономически оператори.
- (146) Както е посочено в съображения 156—163 по-долу, в частта „привлекателност на пазара на Съюза“ Комисията проучва дали е вероятно китайските производители износители да увеличат износа си на волфрамов карбид за Съюза, ако се допусне изтичане на срока на действие на мерките, и дали този износ ще бъде осъществяван на дъмпингови цени. Това е в пълно съответствие с правния критерий, посочен в член 11, параграф 2 от основния регламент, поради което това твърдение беше отхвърлено.

4.1. Производствен капацитет и свободен капацитет в КНР

- (147) В искането заявителите предоставят информация относно производствения капацитет и свободния капацитет за производство на волфрамов карбид в Китай. Според доклада за развитието на китайската волфрамова промишленост за 2020 г., публикуван от китайското Сдружение на волфрамовата промишленост⁽⁹⁹⁾, производственият капацитет в Китай е бил 80 000 тона. Заявителите са оценили търсенето в Китай на 30 000 тона въз основа на познанието на съответния пазар. Освен това, след като бе приспадат износът на Китай за всички държави, свободният капацитет беше изчислен на 18 000 тона. По време на разследването обаче заявителите поясниха, че при изчисленията си по невнимание са използвали колоната за цените вместо колоната за обема и съответно правилният свободен капацитет в Китай е около 41 000 тона.
- (148) Комисията изчисли също така свободния капацитет за производство на волфрамов карбид в КНР по време на разследвания период в рамките на прегледа. Според доклада за развитието на китайската волфрамова промишленост за 2021 г., публикуван от китайското Сдружение на волфрамовата промишленост⁽¹⁰⁰⁾, производственият капацитет за производство на волфрамов карбид в Китай възлиза на 90 000 тона. Производството на волфрамов карбид в Китай се оценява на около [30 000—35 000] тона въз основа на доклада на Roskill Tungsten относно перспективите до 2030 г.⁽¹⁰¹⁾ и като се има предвид, че около 60 % от добива на волфрам се използва за производството на волфрамов карбид⁽¹⁰²⁾. На база на тези оценки се получава свободен капацитет от [55 000—60 000] тона, или [61—67 %]. Като се вземе предвид, че по време на разследвания период в рамките на прегледа потреблението на свободния пазар на Съюза е достигало 15 101 тона (вж. таблица 4), свободният капацитет на Китай е надхвърлял размера на потреблението на свободния пазар на Съюза повече от 3,5 пъти.
- (149) В коментарите си след окончателното разглашаване Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret повториха твърдението си, че източникът, използван за производствения капацитет за волфрамов карбид в Китай, както е посочено в съображение 148, не е надежден и предоставиха връзката към уебсайта на China Tungsten Industry Association.

⁽⁹⁹⁾ <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

⁽¹⁰⁰⁾ <http://www.ctia.com.cn/en/news/32684.html>

⁽¹⁰¹⁾ Докладът може да бъде купен на следния уебсайт: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

⁽¹⁰²⁾ https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA_Newsletter_2018_05.pdf

- (150) Комисията отбеляза, че Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret не са предоставили никаква информация относно производствения капацитет за волфрамов карбид в Китай. Комисията потърси уебсайта, предоставен от китайския производител, и не успя да намери данни относно производствения капацитет за волфрамов карбид в Китай. Вместо това Комисията установи, че въз основа на доклада относно прогнозите до 2030 г. за волфрама на Roskill Tungsten ⁽¹⁰³⁾ капацитетът за производство на волфрамов карбид в Китай през 2021 г. се оценява на [50 000—75 000] тона годишно, изразени като волфрам, или [53 000—80 000] тона волфрамов карбид ⁽¹⁰⁴⁾. Като се използва обемът на производството, посочен в съображение 148, който не беше оспорен от Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret, свободният капацитет за волфрамов карбид в Китай възлиза на поне [23 000—45 000] тона, което представлява повече от 1,5 пъти потреблението на Съюза на свободния пазар през разследвания период в рамките на прегледа, което все още се смята за значително.
- (151) Комисията също така сравни производствения капацитет за волфрамов карбид на КНР по време на разследвания период в рамките на прегледа с капацитета по време на предходното разследване за преглед с оглед на изтичане на срока и отбеляза значително нарастване. Докато по време на предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките производственият капацитет беше оценен на 42 000 до 50 000 тона, по време на разследвания период в рамките на прегледа по настоящото разследване той се оценява на 90 000 тона. Това показва увеличение с повече от 80 % въпреки вече съществуващия свободен капацитет от порядъка на 12 000—20 000 тона по време на предходния преглед с оглед на изтичане на срока, без да има каквито и да било признаци, че този увеличен капацитет би могъл да бъде поет от китайския вътрешен пазар или от който и да е пазар на трети държави. Тази ситуация в крайна сметка ще доведе до още по-голям свободен капацитет, който би могъл да бъде насочен към пазара на Съюза.
- (152) Освен това в отговорите на китайските производители износители, дадени при изготвянето на извадката, Комисията забеляза наличието на значителен свободен капацитет. Тримата производители износители са съобщили за общ производствен обем от 13 500 тона по време на разследвания период в рамките на прегледа спрямо общ производствен капацитет от 17 800 тона. В резултат на това се получава свободен капацитет от 30 %.
- (153) Прекомерният производствен капацитет е стимул да се продължи износът на дъмпингови цени. Ясно е, че китайските износители трябва да използват всички съществуващи възможности за увеличаване на производството, за да се възползват напълно от значителните инвестиции, които са направили в инсталирани мощности. Най-очевидният начин е да се навлезе на всеки отворен пазар по света и много вероятно на дъмпингови цени, какъвто все още е случаят при настоящото разследване.
- (154) Въз основа на горепосочените факти и съображения Комисията стигна до заключението, че китайските производители износители разполагат със значителен свободен капацитет, който вероятно ще бъде използван за износ на волфрамов карбид на дъмпингови цени за Съюза, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече.

4.2. Запаси на волфрамова руда и експортна такса върху волфрамовия концентрат

- (155) КНР контролира над 55 % от запасите на волфрамова руда ⁽¹⁰⁵⁾ в света и в същото време налага експортна такса в размер на 20 % върху волфрамовия концентрат ⁽¹⁰⁶⁾. Това ограничение води до висока наличност на суровини на китайския пазар, което позволява на китайските производители износители бързо да запълнят свободния си капацитет, посочен в съображение 151.

4.3. Привлекателност на пазара на Съюза и експортни цени за трети държави

- (156) Комисията проучи дали е вероятно китайските производители износители да увеличат своите експортни продажби на дъмпингови цени, в случай че се допусне срокът на действие на мерките да изтече. Поради това Комисията анализира ценовото равнище на китайския износ за пазарите на трети държави и го сравни с ценовото равнище на китайския износ за Съюза. Обемът на китайския износ и привлекателността на пазара на Съюза бяха установени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент и въз основа на данните от ГТА и информацията в искането.

⁽¹⁰³⁾ Докладът може да бъде купен на следния уебсайт: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

⁽¹⁰⁴⁾ Коефициентът на преобразуване от W в WC е 1,065.

⁽¹⁰⁵⁾ <https://www.mdpi.com/2075-163X/11/7/701>

⁽¹⁰⁶⁾ <https://www.argusmedia.com/en/news/2171663-china-to-maintain-ferroalloys-metals-tariffs-in-2021>

- (157) Комисията използва данните от базата данни на ГТА и се съсредоточи върху трите основни експортни пазара на Китай, а именно Япония, Южна Корея и САЩ, които представляват приблизително 75 % от общия износ на КНР. По време на разследвания период в рамките на прегледа средната цена на китайския износ за Съюза на продукти, попадащи в обхвата на китайския код на стоката 2849 9020, е била на сходно ниво със средната цена на износа за трите основни пазара на трети държави. На равнище държави обаче цените на китайския износ за Германия са били по-високи от цените на китайския износ за Южна Корея, а цените на китайския износ за Нидерландия са били по-високи от цените на китайския износ за Япония. Това показва, че някои пазари в рамките на Съюза са по-доходоносни от два от трите най-големи китайски експортни пазара за разглеждания продукт. По време на анализа Комисията не взе предвид китайския износ, попадащ под китайския код на стоката 3824 3000, тъй като той може да включва и продукти, различни от разглеждания продукт, и следователно средната цена не би била само за волфрамов карбид.
- (158) В коментарите си след окончателното разгласяване Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че Комисията не е взела предвид предоставената от тях информация относно развитието на китайския износ на волфрамов карбид за други трети държави въз основа на търговската карта на Международния търговски център (ИТС) ⁽¹⁰⁷⁾. Въз основа на тези данни те отново изтъкнаха, че се очаква китайският износ за други трети държави, а не за пазара на Съюза, допълнително да се увеличи. Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че Комисията не е обяснила защо тази информация не е взета предвид.
- (159) Пояснява се, че Комисията не е пренебрегнала данните, предоставени от търговската карта на ИТС като такива. Както е обяснено в съображение 157, Комисията е използвала данните от базата данни на ГТА, която, подобно на търговската карта на ИТС, показва, че основните експортни пазари за Китай са били Япония и Южна Корея и че между 2019 г. и 2021 г. се е наблюдавала тенденция на нарастване на износа за тези пазари. Комисията обаче изрази несъгласие със заключението, че тази тенденция непременно би продължила и в бъдеще до такава степен, че би могла да поеме големия свободен капацитет, наличен в Китай. Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret не представиха никакви доказателства в подкрепа на това твърдение и не взеха предвид констатациите на Комисията, че пазарът на Съюза е привлекателен пазар за китайския износ, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече. Поради това, предвид големия свободен капацитет в Китай, е много вероятно голяма част от него да бъде насочена към Съюза, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече. Същото се отнася и за предполагаемото нарастващо потребление в Китай. Производителят износител не е представил никакви доказателства за настоящото потребление в Китай или за това, че е вероятно бъдещото търсене на вътрешния пазар да поеме значителния свободен капацитет в Китай. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (160) В коментарите си след окончателното разгласяване Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret изразиха несъгласие със заключението на Комисията в съображение 157, че експортните цени за някои държави в Съюза изглеждат по-доходоносни от цените на двата най-големи китайски пазара за износ. Те заявиха, че всеки пазар има различно конкурентно положение, докато цените отразяват тенденциите в търсенето и предлагането.
- (161) Вярно е, че цените се влияят от търсенето и предлагането на определен пазар. Това заключение обаче не омаловажава факта, че цените в някои държави в Съюза са по-високи в сравнение с тези на основните китайски пазари за износ и че в сравнение с тях пазарът на Съюза, по-специално пазарът на някои държави членки, е по-привлекателен. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (162) Следва да се припомни, че волфрамовият карбид представлява важен междинен продукт за голям брой отрасли в Съюза, в т.ч. от продукти за лична хигиена и хартия до машини, вагони, влакове и самолети, поради което той представлява неделима част от промишлената верига за създаване на стойност в Съюза. Важността на волфрамовия карбид означава голям пазарен потенциал за китайските производители износители. Заслужава да се отбележи, че дори и след въвеждането на мерките китайският износ за Съюза е продължил да се осъществява на дъмпингови цени.
- (163) Въз основа на гореизложеното и като се вземат предвид по-конкретно равнището на китайските експортни цени за Съюза в сравнение с други експортни пазари и ключовата роля на волфрамовия карбид в много сектори на вътрешния пазар, може да се констатира, че китайските износители биха имали силен стимул да продължат да изнасят на дъмпингови цени за Съюза, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече, като се има предвид също така, че други експортни пазари не биха били в състояние да поемат значителното количество китайски волфрамов карбид.

⁽¹⁰⁷⁾ <https://www.trademap.org/Index.aspx>

4.4. Заключение

- (164) Предвид значителния свободен капацитет в КНР и като взе предвид доказателствата за привлекателността на пазара на Съюза, Комисията стигна до заключението, че ако срокът на действие на мерките изтече, е вероятно китайските производители износители да приведат в експлоатация свободния производствен капацитет и вероятно дори да пренасочат износа от трети държави към пазара на Съюза на дъмпингови цени и в значителни обеми.
- (165) С оглед на констатациите си относно продължаването на дъмпинга през разследвания период в рамките на прегледа и вероятното развитие при износа, в случай че срокът на действие на мерките изтече, Комисията стигна до заключението, че има голяма вероятност изтичането на срока на действие на антидъмпинговите мерки върху вноса от КНР да доведе до продължаване на дъмпинга.

5. ВРЕДА

5.1. Определение за промишленост на Съюза и за производство на Съюза

- (166) През разглеждания период сходният продукт е бил произвеждан в Съюза от девет производители, принадлежащи към седем групи. От тях седем производители произвеждат и продават на свободния пазар, а останалите двама производители произвеждат волфрамов карбид главно като материал за влагане за своите продукти надолу по веригата (за „собствена употреба“). Те представляват „промишлеността на Съюза“ по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент.
- (167) Общото производство на Съюза по време на разследвания период в рамките на прегледа бе оценено на 17 026 тона. Комисията стигна до тази цифра въз основа на проверените макроданни в отговорите на въпросника, предоставени от заявителите. Както е посочено в съображение 41, за представителната извадка бяха избрани трима производители от Съюза, които представляват повече от 69 % от общото производство на Съюза на сходния продукт.
- (168) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret изтъкнаха, че тъй като промишлеността на Съюза се състои от два пазарни сегмента (т.е. сегмент на първичните суровини и за рециклираните суровини) и че тъй като няколко производители на рециклирани суровини, включително асоциация, са оказали съдействие при разследването и са били против премахването на мерките, Комисията следва да извърши два отделни анализа на вредата, по един за всеки отделен сегмент.
- (169) В връзка с това Комисията припомни, че съгласно член 4, параграф 1 от основния регламент определението за промишленост на Съюза се отнася до сходния продукт. След като установи в съображение 61, че сходният продукт съответства на определението на продукта, предмет на прегледа, Комисията отбеляза, че сходният продукт, получен чрез производство от първични суровини, и сходният продукт, получен чрез рециклиране, имат еднакви физични и химични свойства и едни и същи видове употреба. Единствената разлика при тях е суровината: докато за производството от първични суровини се използва волфрамова руда или последващи междинни продукти (волфрамов концентрат, АПВ, волфрамов оксид), за производството от рециклирани материали суровината е скрап, получен от използвани твърдосплавни инструменти, съдържащи волфрамов карбид. Крайният продукт е абсолютно същият. Предполагаемите пазарни сегменти въз основа на разликата при производствения процес и суровините не съответстват на разликите в продукцията. Поради това не е имало причина за сегментиране на пазара и за извършване на различни анализи на вредата. Поради това на това твърдението беше отхвърлено.
- (170) В коментарите си относно окончателното разгласяване Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret повториха коментарите си, изложени в съображение 168, т.е. че промишлеността на Съюза се състои от два пазарни сегмента (т.е. първично производство и рециклиране) и че Комисията следва да извърши два отделни анализа на вредата, по един за всеки сегмент. По-специално те заявиха, че разликата в суровините за производствени процеси, използващи първични суровини, и производствените процеси с рециклирани суровини е оказала въздействие върху разходите и финансовите показатели и би могла да оправдае сегментирането на пазара, дори ако волфрамовият карбид, произведен от първични суровини, и волфрамовият карбид, произведен от суровини от рециклиране, са сходни продукти. Те също така поискаха повече подробности относно въздействието, което себестойността на съответните суровини е оказала върху двата производствени процеса.
- (171) Разликата в суровините обаче не съответства на разлика в крайния продукт и следователно не е оправдано сегментиране на пазара между производство първични суровини и производство с рециклирани суровини. Финансовите показатели, представени в раздел 5.5, включват и двата производствени процеса. Поради това твърдението бе отхвърлено.

5.2. Потребление в Съюза

- (172) Както е посочено в съображение 166, някои от производителите от Съюза произвеждат продукта, предмет на прегледа, главно за собствено потребление като първична суровина за производството на различни продукти надолу по веригата и поради това собственото потребление и потреблението на свободния пазар бяха анализирани поотделно.
- (173) Разграничението между собствено потребление и потребление на свободния пазар е от значение за анализа на вредата, тъй като продуктите, предназначени за собствено потребление, не са изложени на пряка конкуренция от страна на вноса. За сметка на това производството, предназначено за свободния пазар, е в пряка конкуренция с вноса на продукта, предмет на прегледа, а цените са цени на свободния пазар.
- (174) Комисията определи общото потребление в Съюза (собствено потребление и потребление на свободния пазар) въз основа на проверените макроданни в отговорите на въпросника, предоставени от заявителите (за общите продажби на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза), и на данните на Евростат (за вноса в Съюза). Данните за общото потребление в Съюза са представени в диапазони в таблицата по-долу, за да се защити поверителността на данните относно собственото потребление, което през разглеждания период е изведено от дейността само на двама производители от Съюза, както е посочено в съображение 180.
- (175) Потреблението в Съюза се е променяло по следния начин:

Таблица 2

Потребление в Съюза (в тонове)

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Общо потребление в Съюза	[14 875—18 465]	[11 439—14 200]	[10 586—13 141]	[14 458—17 948]
Индекс	100	77	71	97

Източник:

данни от заявителите и Евростат.

- (176) Потреблението в Съюза е намаляло с 29 % между 2018 г. и 2020 г., а след това по време на разследвания период в рамките на прегледа се е увеличило с 37 % в сравнение с 2020 г. Като цяло през разглеждания период потреблението на Съюза е намаляло с 3 %.
- (177) Тенденцията на потреблението в Съюза е резултат от факта, че според заявителите през 2018 г. търсенето на продукта, предмет на прегледа, в Съюза е било над средносрочната до дългосрочната средна стойност за промишлеността. На практика потреблението в Съюза през 2018 г. представлява връхната точка на тенденцията на нарастване на потреблението, наблюдавана при предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките ⁽¹⁰⁸⁾. След нарастването на потреблението през 2018 г. търсенето в Съюза през 2019 г. спада с 23 %. През 2020 г. ограниченията, наложени във връзка с пандемията от COVID-19, доведоха до по-нататъшен, макар и временен спад в търсенето на продукта, предмет на прегледа. По-специално, няколко основни ползватели на продукта, предмет на прегледа, по-конкретно оператори в строителния и автомобилния сектор, трябваше моментно да ограничат или преустановят производството си. По време на разследвания период в рамките на прегледа търсенето започна да се възстановява успоредно с облекчаването на мерките, свързани с пандемията от COVID-19. По време на целия разследван период в рамките на прегледа пазарът на Съюза се ползва от възстановяването на търсенето, както и от ново попълване на запасите. В тази връзка заявителите съобщиха, че проблемите при логистиката и проблемите по веригата на доставките (като недостиг на контейнери и закъснения на морските пристанища) са предизвикали опасения по отношение на сигурността на доставките и оттам са довели до допълнително снабдяване под формата на натрупване на запаси или буферни запаси. Въпреки това потреблението в Съюза не се възстанови до равнищата преди пандемията.
- (178) Въз основа на проверените макроданни в отговорите на въпросника, предоставени от заявителите, за цялата дейност на промишлеността на Съюза (собствено потребление и потреблението на свободния пазар) Комисията определи, че приблизително [8—10] % от общото производство на Съюза през разследвания период в рамките на прегледа е било предназначено за собствена употреба.

⁽¹⁰⁸⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 на Комисията, съображения 105 и 108.

- (179) Освен това на свободния пазар промишлеността на Съюза произвежда по стандартни договори (промишлеността на Съюза купува суровината) и по договори за ишлеме (купувачът на волфрамовия карбид е собственик на суровината и плаща на производителите от Съюза такса за преработка за преобразуването на суровината във волфрамов карбид). Договорите за ишлеме се използват за дейности по рециклиране на скрап, който клиентите доставят на промишлеността на Съюза за преработка. По време на разследвания период в рамките на прегледа 96 % от общия обем на производството е бил произведен по стандартни договори, докато останалата част от производството (4 %) е била произведена по договори за ишлеме.

5.2.1. Собствено потребление

- (180) Комисията установи собственото потребление на Съюза въз основа на собствената употреба на пазара на Съюза на всички известни производители в Съюза. По време на разглеждания период само двама производители от Съюза са имали собствено потребление, поради което данните в таблицата по-долу са представени в диапазони, за да се запази поверителността на данните на съответния производител от Съюза. На тази основа собственото потребление на Съюза се е променяло по следния начин:

Таблица 3

Собствено потребление (в тонове)

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Собствено потребление	[1 417—1 759]	[1 154—1 433]	[1 189—1 476]	[1 321—1 639]
Индекс	100	81	84	93

Източник: данни от заявителите.

- (181) Собственото потребление в Съюза е намаляло с 16 % между 2018 г. и 2020 г. и впоследствие се е увеличило през разследвания период в рамките на прегледа с 11 % спрямо 2020 г. Като цяло собственото потребление в Съюза е намаляло със 7 % през разглеждания период.
- (182) При собственото потребление в Съюза се наблюдава малко по-различна тенденция в сравнение с общото потребление в Съюза. Всъщност пандемията от COVID-19 е повлияла в по-малка степен на вътрешното потребление на производителите от Съюза, което е отбелязало леко увеличение през 2020 г. в сравнение с 2019 г.

5.2.2. Потребление на свободния пазар

- (183) Комисията установи потреблението на Съюза на свободния пазар въз основа на: а) обема на продажбите на свободния пазар на всички известни производители от Съюза на пазара на Съюза и б) общия обем на вноса в Съюза по данни на Евростат. На тази основа потреблението на Съюза на свободния пазар се е променяло, както следва:

Таблица 4

Потребление на свободния пазар (в тонове)

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Свободен пазар	15 468	11 822	10 800	15 101
Индекс	100	76	70	98

Източник: данни от заявителите и Евростат.

- (184) Потреблението на свободния пазар в Съюза се е свило с 30 % между 2018 г. и 2020 г., след което по време на разследвания период в рамките на прегледа се е увеличило с 40 %. Като цяло потреблението на свободния пазар в Съюза е намаляло с 2 % през разглеждания период.

(185) Тенденцията при потреблението на свободния пазар в Съюза следва общата тенденция при потреблението в Съюза.

5.3. Внос от засегнатата държава

5.3.1. Обем и пазарен дял на вноса от засегнатата държава

(186) Комисията определи обема на вноса въз основа на данни на Евростат. Пазарният дял на вноса също беше установен въз основа на данни за вноса от Евростат и данни за потреблението в Съюза. Вносът в Съюза от засегнатата държава се е променял по следния начин:

Таблица 5

Обем на вноса и пазарен дял

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Обем на вноса от Китай (в тонове)	718	462	294	336
Индекс	100	64	41	47
Пазарен дял (%)	4,6	3,9	2,7	2,2
Индекс	100	85	55	45

Източник: Евростат и данни от заявителите.

(187) През периода 2018—2020 г. вносът от Китай е намалял с 59 %, след което през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 14 % спрямо 2020 г. Като цяло вносът от Китай е намалял с 53 % през разглеждания период.

(188) Пазарният дял на вноса от Китай е намалял с 2,4 процентни пункта през разглеждания период.

(189) Вносът от Китай е следвал тенденцията на търсенето в Съюза. Равнищата от 2021 г. не са достигнали равнищата от 2018 г., нито дори тези от 2019 г. Според заявителя възстановяването на вноса през 2021 г. не е достигнало по-големи обеми поради няколко фактора: i) продължаващите ограничения, засягащи веригите на доставките и пратките от Китай, и ii) опасенията на потребителите относно сигурността на доставките от Китай. От друга страна, тенденцията при пазарните дялове на китайския внос е трайно низходяща, въпреки че цените на вноса постоянно са се понижавали, както е илюстрирано в таблица 7, тъй като през разследвания период в рамките на прегледа потреблението на Съюза е нараснало в по-голяма степен от обема на китайския внос.

5.3.2. Режили на внос

(190) Разглежданият продукт е бил внасян от Китай както в рамките на обичаен режим на внос, така и в рамките на режим активно усъвършенстване („РАУ“), както е показано по-долу.

Таблица 6

Обем на вноса и пазарен дял според режима на внос

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Обичаен режим на внос				
Обем на вноса от Китай (в тонове)	33	16	33	38
Индекс	100	50	100	116
Пазарен дял (%)	0,2	0,1	0,3	0,3
Индекс	100	65	146	120

РАУ				
Обем на вноса от Китай (в тонове)	685	446	261	298
Индекс	100	65	38	44
Пазарен дял (%)	4,4	3,7	2,4	2,0
Индекс	100	85	55	45

Източник: Евростат и данни от заявителите.

- (191) По време на разглеждания период почти целият внос от Китай е бил осъществяван в рамките на РАУ. Вносът под РАУ е намалял с 62 % между 2018 г. и 2020 г., а след това през разглеждания период в рамките на прегледа се е увеличил с 14 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период вносът от Китай в рамките на РАУ е намалял с 56 %. Вносът от Китай в рамките на обичайния режим на внос е бил незначителен през целия разглеждан период, като достига пазарен дял между 0,1 % и 0,3 %.
- (192) Вносът от Китай под РАУ следва общата тенденция при вноса от Китай и отразява тенденцията на потреблението в Съюза. Вносът под обичаен режим показва увеличение още през 2020 г., но неговият обем не оказва влияние върху общата тенденция при вноса от Китай поради незначителния му обем.

5.3.3. Цени на вноса от засегнатата държава и подбиване на цените

- (193) Комисията определи цените на вноса от Китай въз основа на данни от Евростат. Тъй като обемът на вноса от КНР при обичаен режим на внос е незначителен, той не е взет предвид при определянето на средната цена на вноса и при изчисляването на подбиването на цените. Подбиването на цените на вноса беше установено въз основа на отговорите на въпросника на включените в извадката производители от Съюза и на данните на Евростат.
- (194) Среднопретеглената цена на вноса в Съюза от засегнатата държава се е променяла по следния начин:

Таблица 7

Цени на вноса при РАУ (EUR/тон)

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Среднопретеглена стойност на цените на китайския внос	36 957	36 159	32 086	30 864
Индекс	100	98	87	84

Източник: Евростат.

- (195) Средната цена на разглеждания продукт, внасян под РАУ, като цяло е намаляла с 16 % през разглеждания период.
- (196) Поради липсата на съдействие от страна на китайските производители износители Комисията не успя да провери причините за тази тенденция. Тя обаче отбеляза, че низходящата тенденция е била последователна през целия разглеждан период.
- (197) Въз основа на информацията, предоставена от оказалите съдействие ползватели, и относно използваните режими на внос от КНР, целият внос от КНР на продукта, предмет на прегледа, е реализиран в рамките на стандартните търговски договори, определени в съображение 32. Поради това и за целите на обективното сравнение при изчисляването на подбиването на цените не бяха взети предвид продажбите на промишлеността на Съюза, извършени по силата на договори за ишлема. Освен това, както е посочено в съображение 191, през разглеждания период вносът под обичаен режим е бил незначителен, поради което не беше взет под внимание. Следователно изчисляването на подбиването на цените бе направено само въз основа на цените на вноса при РАУ. В допълнение при изчислението е взето предвид обстоятелството, че през разглеждания период в рамките на прегледа не са внасяни прахове от възстановяване с цинк от КНР, поради което те бяха изключени.

(198) Комисията определи подбиването на цените през разследвания период в рамките на прегледа, като сравни:

- среднопретеглените продажни цени на включените в извадката производители от Съюза за несвързани клиенти на пазара на Съюза в рамките на стандартни договори, с изключение на прахове от възстановяване с цинк, коригирани на ниво франко завода; и
- съответните среднопретеглени цени на вноса под РАУ по данни на Евростат със съответните корекции за разходите след вноса. Тези цени не включват облагане с мита и антидъмпингови мита.

(199) Резултатът от сравнението беше изразен като процент от оборота на включените в извадката производители от Съюза през разследвания период в рамките на прегледа. Той показва, че е налице среднопретеглен марж на подбиване на цените от 7 % вследствие на вноса от засегнатата държава на пазара на Съюза.

5.4. Внос от трети държави, различни от КНР

(200) Вносът на продукта, предмет на прегледа, от трети държави, различни от КНР, е предимно от Съединените американски щати („САЩ“), Южна Корея и Индия. Тенденциите по отношение на количествата и цените се базират на данни на Евростат и обхващат всички режими на внос (обичаен режим, процес на активно усъвършенстване и процес пасивно усъвършенстване). По-голямата част от вноса от трети държави е осъществен под обичаен режим.

(201) Общият обем на вноса в Съюза, както и пазарният дял и ценовите тенденции за продукта, предмет на прегледа, от други трети държави са се променяли, както следва:

Таблица 8

Внос от трети държави, различни от КНР

Държава		2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
САЩ	Обем (в тонове)	1 042	659	304	429
	Индекс	100	63	29	41
	Пазарен дял (%)	6,7	5,6	2,8	2,8
	Индекс	100	83	42	42
	Средна цена (EUR/тон)	34 843	41 222	41 990	40 099
	Индекс	100	118	121	115
Южна Корея	Обем (в тонове)	288	228	231	280
	Индекс	100	79	80	97
	Пазарен дял (%)	1,9	1,9	2,1	1,9
	Индекс	100	100	115	100
	Средна цена (EUR/тон)	40 857	37 445	31 415	35 076
	Индекс	100	92	77	86
Индия	Обем (в тонове)	161	213	225	250
	Индекс	100	132	100	95
	Пазарен дял (%)	1,0	1,8	2,1	1,7
	Индекс	100	173	200	159
	Средна цена (EUR/тон)	26 562	27 834	28 347	25 921
	Индекс	100	105	107	98

Други (с изключение на Китай)	Обем (в тонове)	877	578	564	573
	Индекс	100	66	64	65
	Пазарен дял (%)	5,7	4,9	5,2	3,8
	Индекс	100	86	92	67
	Средна цена (EUR/тон)	33 468	34 748	29 423	30 627
	Индекс	100	104	88	92
Общо за всички трети държави с изключение на Китай	Обем (в тонове)	2 368	1 678	1 323	1 531
	Индекс	100	71	56	65
	Пазарен дял (%)	15,3	14,2	12,3	10,1
	Индекс	100	93	80	66
	Средна цена (EUR/тон)	34 501	36 777	32 473	33 323
	Индекс	100	107	94	97

Източник: Евростат и данни от заявителите.

- (202) Общият внос от всички трети държави с изключение на Китай е намалял с 44 % между 2018 г. и 2020 г., а след това през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 16 % спрямо 2020 г. Като цяло вносите от трети държави с изключение на Китай е намалял с 35 % през разследвания период. Тенденцията при него се движи успоредно с общата тенденция на потреблението в Съюза. Пазарният дял на този внос е намалял от 15,3 % през 2018 г. на 10,1 % през разследвания период в рамките на прегледа, а цените на вноса са се понижали с 3 % през разследвания период.
- (203) Вносът от Индия не следва тази обща тенденция и леко се е увеличил през разследвания период, като обаче е останал на по-ниско ниво от китайския внос през разследвания период в рамките на прегледа. Пазарният дял на този внос е намалял с 0,4 процентни пункта между 2020 г. и разследвания период в рамките на прегледа, но като цяло е нараснал с 0,7 процентни пункта през разследвания период. Средните цени на индийския внос са били средно по-ниски от цените на китайския внос през разследвания период. Ниското равнище на цените на вноса от Индия може да се обясни с обстоятелството, че определена част от обема на вноса от Индия всъщност представлява свързани продажби между индийски производител на волфрамов карбид и ползвател от Съюза, като и двата субекта са свързани с производител от Съюза и следователно тези цени вероятно не са били пазарни. Не съществуват други известни производители на волфрамов карбид в Индия.

5.5. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

5.5.1. Общи бележки

- (204) Оценката на икономическото състояние на промишлеността на Съюза включваше оценка на всички икономически показатели, имащи отражение върху състоянието на промишлеността на Съюза през разследвания период.
- (205) Както бе посочено в съображение 41, за оценката на икономическото състояние на промишлеността на Съюза бе използвано изготвяне на извадка.
- (206) За целите на определянето на вредата Комисията направи разграничение между макроикономическите и микроикономическите показатели за вредата. Комисията направи оценка на макроикономическите показатели въз основа на данните, съдържащи се в отговорите на въпросника, предоставени от заявителите и отнасящи се до всички производители от Съюза. Комисията направи оценка на микроикономическите показатели въз основа на данните в отговорите на проверения въпросник, предоставени от включените в извадката производители от Съюза. И двете съвкупности от данни бяха приети за представителни за икономическото състояние на промишлеността на Съюза.

- (207) Макроикономическите показатели са: производство, производствен капацитет, използване на капацитета, обем на продажбите, пазарен дял, растеж, заетост, производителност, размер на дъмпинговия марж и възстановяване от предишен дъмпинг.
- (208) Микроикономическите показатели са: средни единични цени, разходи за единица продукция, разходи за труд, материални запаси, рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал.

5.5.2. Макроикономически показатели

5.5.2.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

- (209) Общото производство на Съюза, производственият капацитет и използването на капацитета са се променяли през разглеждания период по следния начин:

Таблица 9

Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Обем на производството (в тонове)	17 980	13 470	11 976	17 026
Индекс	100	75	67	95
Производствен капацитет (в тонове)	22 850	22 850	22 845	23 215
Индекс	100	100	100	102
Използване на капацитета (%)	79	59	52	73
Индекс	100	75	67	93

Източник: данни от заявителите.

- (210) Данните в горната таблица включват производството както по стандартните договори, така и по договорите за ишлема, за продукти от свежи и от рециклирани суровини.
- (211) Между 2018 и 2020 г. обемът на производството е намалял с 33 %, след което през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 42 %. Като цяло обемът на производството е намалял с 5 % по време на разглеждания период.
- (212) Тенденцията при производството е следвала тенденцията при потреблението. В допълнение към забележките в съображение 177 Комисията отбелязва, че през 2020 г. някои производители от Съюза са прекратили изцяло производството за определени периоди.
- (213) През периода 2018—2020 г. производствения капацитет се е запазил почти без изменения и впоследствие през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 2 % спрямо 2020 г. Като цяло производственият капацитет е нараснал с 2 % през разглеждания период.
- (214) Тенденцията по отношение на производствения капацитет се дължи на обстоятелството, че през разглеждания период производителите от Съюза са инвестирали в малки дейности по увеличаване на капацитета, особено на капацитета за рециклиране, които са имали възвръщаемост през 2021 г. Освен това капацитетът зависи от комбинацията от произвежданите класове продукти: за производството на продукти с едър гранулометричен състав е необходим по-голям капацитет, докато за производството на такива с по-фин гранулометричен състав е необходим по-малък капацитет.
- (215) През периода 2018—2020 г. процентът на използване на капацитета е намалял с 33 %, а след това през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 40 % спрямо 2020 г. Като цяло процентът на използване на капацитета е намалял със 7 % през разглеждания период.

- (216) Комисията отбелязва, че свободният капацитет на промишлеността на Съюза не е просто равен на разликата между производството и производствения капацитет. Всъщност на различните производствени етапи преди окончателното превръщане на волфрамовия метален прах във волфрамов карбид се произвеждат други продукти, а именно: АПВ, волфрамов оксид, волфрамов метален прах. Поради това, в зависимост от цените на тези продукти и от съображения, свързани със стопанската дейност, определена част от капацитета винаги се отделя за тези други продукти. Съответно свободният капацитет, получен от данните в таблица 9, е леко завишен.

5.5.2.2. Обем на продажбите и пазарен дял

- (217) През разглеждания период обемът на продажбите и пазарният дял на промишлеността на Съюза са се променяли по следния начин:

Таблица 10

Обем на продажбите и пазарен дял

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Обем на продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза (в тонове)	12 383	9 681	9 183	13 234
Индекс	100	78	74	107
Пазарен дял (%)	80,1	81,9	85,0	87,6
Индекс	100	102	106	109

Източник: Евростат и данни от заявителите.

- (218) През периода 2018—2020 г. обемът на продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза е намалял с 26 %, а след това през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 44 % спрямо 2020 г. Като цяло обемът на продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза се е увеличил със 7 % през разглеждания период.
- (219) Пазарният дял на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза се е увеличил със 7,5 процентни пункта през разглеждания период, като през разследвания период в рамките на прегледа е достигнал 87,6 %.
- (220) Тенденцията при обема на продажбите на промишлеността на Съюза е следвала тенденцията при потреблението в Съюза, посочена в съображение 177. Въпреки това обемът на продажбите през разследвания период в рамките на прегледа е бил по-висок от този през 2018 г., за разлика от потреблението и производството на Съюза, чиито равнища през разследвания период в рамките на прегледа са били малко под онези през 2018 г. Това би могло да се дължи на фактора, посочен в съображение 189, че ползвателите са били обезпокоени от прекъсванията на веригата на доставките, свързани с доставките от чужбина, и поради това са предпочели да купуват от промишлеността на Съюза. Всъщност през разглеждания период промишлеността на Съюза е увеличила пазарния си дял, докато пазарният дял на китайският внос и на вноса от трети държави, различни от Китай, се е свил.
- (221) На свободния пазар на Съюза 3 % от продажбите на промишлеността на Съюза са били реализирани по договори за ишлеме, а 97 % — по стандартни договори.

5.5.2.3. Растеж

- (222) През разглеждания период промишлеността на Съюза по отношение на сходния продукт почти е възстановила равнището си на производство от 2018 г. и е увеличила продажбите си в Съюза и броя на наетите лица. Производството и продажбите са следвали тенденцията при потреблението в Съюза, което през разследвания период в рамките на прегледа почти е възвърнало равнището си от 2018 г. Освен това увеличението на броя на наетите лица между 2020 г. и разследвания период в рамките на прегледа е следвало възстановяването на потреблението. Както е обяснено в съображение 189, през разследвания период в рамките на прегледа фактори като проблеми с логистиката и опасения на ползвателите относно сигурността на доставките са дали предимство на покупките от промишлеността на Съюза спрямо вноса от трети държави. В резултат на това през разглеждания период пазарният дял на промишлеността на Съюза се е увеличил със 7,5 процентни пункта.

- (223) Въпреки това производството през разследвания период в рамките на прегледа обаче все още е било под равнището от 2018 г., а инвестициите на промишлеността на Съюза през същия период все още са изоставали с 21 % от равнището от 2018 г. Като се вземат предвид и намалената рентабилност и паричен поток, това показва, че финансовото състояние на промишлеността на Съюза все още се нуждае от подобрене.

5.5.2.4. Заетост и производителност

- (224) През разглеждания период заетостта и производителността са се променяли по следния начин:

Таблица 11

Заетост и производителност

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Брой на наетите лица (в еквивалент на пълно работно време — ЕПРВ)	984	987	987	1 015
Индекс	100	100	100	103
Производителност (тон/наето лице)	18	14	12	17
Индекс	100	75	66	92

Източник: данни от заявителите.

- (225) През периода 2018—2019 г. броят на наетите лица в промишлеността на Съюза леко се е увеличил с 0,3 %, през 2020 г. е останал стабилен и след това през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличил с 3 % спрямо 2020 г. Като цяло по време на разглеждания период броят на наетите лица в промишлеността на Съюза се е увеличил с 3 %.
- (226) Докато увеличението на броя на наетите лица между 2020 г. и разследвания период в рамките на прегледа е следвало потреблението в Съюза, то устойчивият брой на наетите лица през периода 2019—2020 г. се е дължал на правителствените мерки за подкрепа поради пандемията от COVID-19.
- (227) В резултат на намаляването на производството през периода 2018—2020 г. през посочените години производителността е намаляла с 33 %. След това, в резултат на увеличението на производството между 2020 г. и разследвания период в рамките на прегледа и въпреки нарастването на броя на наетите лица през същия период, през разследвания период в рамките на прегледа производителността се е увеличила с 42 % спрямо 2020 г. Като цяло, в резултат на цялостния лек спад на производство през разглеждания период, производителността е намаляла с 6 % през разглеждания период.

5.5.2.5. Размер на дъмпинговия марж и възстановяване от предишен дъмпинг

- (228) Дъмпинговият марж, установен по време на разследвания период в рамките на прегледа, е бил значително над равнището *de minimis*. В същото време равнището на вноса по време на разследвания период в рамките на прегледа представлява 2,2 % от потреблението на свободния пазар на Съюза. Поради това въздействието на размера на действителните маржове на дъмпинга върху промишлеността на Съюза е било твърде ограничено.

5.5.3. Микроикономически показатели

5.5.3.1. Цени и фактори, влияещи върху цените

- (229) През разглеждания период среднопредетеглените единични продажни цени на промишлеността на Съюза за несвързани клиенти в Съюза както по стандартни договори, така и по договори за ишлеме, коригирани до ниво франко завода, са се променяли по следния начин:

Таблица 12

**Продажни цени и производствени разходи в Съюза (стандартни договори и договори за ишлеме)
(EUR/тон)**

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Среднопретеглена единична продажна цена в Съюза	34 663	31 560	28 933	30 015
Индекс	100	91	83	87
Производствени разходи за единица продукция	29 172	29 692	26 787	26 862
Индекс	100	102	92	92

Източник: Отговори на въпросника от включените в извадката производители от Съюза

- (230) Средната единична продажна цена както по стандартните договори, така и по договорите за ишлеме на промишлеността на Съюза, е намаляла със 17 % между 2018 г. и 2020 г., а след това през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличила с 4 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период среднопретеглената единична продажна цена е намаляла с 13 %.
- (231) Средната единична продажна цена на промишлеността на Съюза е следвала тенденцията при потреблението. Освен това тя е следвала и тенденцията при цената на основната суровина за сходния продукт, т.е. АПВ, чиято цена е намаляла между 2018 г. и 2020 г., след което през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличила спрямо 2020 г.
- (232) През периода 2018—2019 г. производствените разходи за единица продукция както при стандартните договори, така и при договорите за ишлеме на промишлеността на Съюза леко са се увеличили с 2 %, след което между 2019 г. и 2020 г. са намалели с 10 % и впоследствие през разследвания период в рамките на прегледа отново са се увеличили с 0,3 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период производствените разходи за единица продукция са намалели с 8 %.
- (233) Увеличението на производствените разходи за единица продукция през периода 2018—2019 г. е резултат от по-ниското производство, докато намалението през периода 2019—2020 г. е резултат от намаляването на разходите за суровини.
- (234) Освен това за целите на определянето на подбиването на цените, посочено в съображение 199, Комисията използва среднопретеглените продажни цени на включените в извадката производители от Съюза за несвързани клиенти в Съюза само по стандартни договори, с изключение на прахове от възстановяване с цинк, коригирани до ниво франко завода, тъй като целият внос от КНР е осъществяван по стандартни договори. Въз основа на това, по време на разглеждания период само двама включени в извадката производители от Съюза могат да се разглеждат с оглед на подбиване на цените, поради което данните в таблицата по-долу са представени в диапазони, за да се запази поверителността на стойностите на съответните производители от Съюза. По време на разглеждания период тенденцията при тях се е променяла по следния начин:

Таблица 13

Продажни цени по стандартни договори в Съюза (EUR/тон)

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Среднопретеглена единична продажна цена в Съюза по стандартни договори	[29 188—42 160]	[28 441—41 081]	[24 928—36 007]	[26 808—38 722]
Индекс	100	97	85	92
Производствени разходи за единица продукция по стандартни договори	[25 996—37 550]	[28 339—40 935]	[24 193—34 946]	[24 080—34 783]
Индекс	100	109	93	93

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза.

- (235) През периода 2018—2020 г. среднопретеглената единична продажна цена на промишлеността на Съюза по стандартни договори е намаляла с 15 % и след това през разследвания период в рамките на прегледа се е увеличила с 8 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период среднопретеглената единична продажна цена по стандартни договори е намаляла с 8 %.
- (236) Между 2018 г. и 2019 г. производствените разходи за единица продукция на промишлеността на Съюза по стандартни договори са се увеличили с 9 %, а след това през разследвания период в рамките на прегледа са намалели с 15 % спрямо 2019 г. Като цяло през разглеждания период производствените разходи за единица продукция по стандартни договори са намалели със 7 %.

5.5.3.2. Разходи за труд

- (237) През разглеждания период средните разходи за труд на промишлеността на Съюза са се променяли по следния начин:

Таблица 14

Средни разходи за труд на наето лице

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Средни разходи за труд на наето лице (EUR)	80 168	82 390	75 923	83 832
Индекс	100	103	95	105

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза.

- (238) Средните разходи за труд на наето лице на промишлеността на Съюза леко са се увеличили с 3 % между 2018 г. и 2019 г., след това са намалели с 11 % между 2019 г. и 2020 г. и впоследствие отново са се увеличили с 10 % през разследвания период в рамките на прегледа в сравнение с 2020 г. Като цяло през разглеждания период средните разходи за труд на наето лице леко са нараснали с 5 %.
- (239) През периода 2019—2020 г. намаляването на средните разходи за труд на наето лице в промишлеността на Съюза, въпреки устойчивия брой на наетите лица, се дължи на правителствените мерки за подкрепа поради пандемията от COVID-19. Увеличението между разследвания период в рамките на прегледа и 2020 г. се дължи на корекциите спрямо инфлацията, наемането на специалисти в областта на научноизследователската и развойната дейност и производствените премии.

5.5.3.3. Материални запаси

- (240) През разглеждания период равнищата на складовите наличности на промишлеността на Съюза са се променяли по следния начин:

Таблица 15

Материални запаси

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Запаси в края на периода (в тонове)	922	740	1 009	1 049
Индекс	100	80	109	114
Запаси в края на периода като процент от производството (%)	5	5	8	6
Индекс	100	107	164	120

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза.

- (241) През периода 2019—2018 г. материалните запаси на промишлеността на Съюза са намалели с 20 %, след което през разследвания период в рамките на прегледа са се увеличили с 42 % спрямо 2019 г. Като цяло през разглеждания период материалните запаси са се увеличили с 14 %.
- (242) Високите наличности на материални запаси на промишлеността на Съюза през 2020 г. са следствие от ниското потребление, докато високите наличности на материални запаси през разследвания период в рамките на прегледа отразяват увеличението на производството.

5.5.3.4. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал

- (243) През разглеждания период рентабилността, паричният поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите на промишлеността на Съюза са се променяли по следния начин:

Таблица 16

Рентабилност, паричен поток, инвестиции и възвръщаемост на инвестициите

	2018 г.	2019 г.	2020 г.	Разследван период в рамките на прегледа
Рентабилност на продажбите в Съюза за несвързани клиенти (% от оборота от продажбите)	11,5	6,5	2,0	7,7
<i>Индекс</i>	100	56	17	67
Паричен поток (EUR)	42 601 601	36 752 500	14 507 327	36 754 191
<i>Индекс</i>	100	92	59	79
Инвестиции (EUR)	13 364 299	12 282 221	7 843 646	10 537 497
<i>Индекс</i>	100	92	59	79
Възвръщаемост на инвестициите (%)	65	22	9	38
<i>Индекс</i>	100	34	14	59

Източник: отговори на въпросника, предоставени от включените в извадката производители от Съюза.

- (244) Комисията определи рентабилността на промишлеността на Съюза, като изрази брутната печалба преди облагане с данъци (изчислена като разлика между оборота и себестойността на продадените стоки) от всички продажби на сходния продукт на несвързани клиенти в Съюза като процент от оборота на тези продажби. Промишлеността на Съюза е била рентабилна през разглеждания период, като процентът на рентабилност е бил променлив. По-конкретно, през периода 2018—2020 г. рентабилността на промишлеността на Съюза е намаляла с 83 %, след което през разследвания период в рамките на прегледа е нараснала с 285 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период рентабилността е намаляла със 33 %.
- (245) През периода 2018—2020 г. рентабилността е била по-ниска от целевата печалба в размер на 10 %, установена при предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките ⁽¹⁰⁹⁾. Промишлеността се характеризира с висок процент на постоянните разходи, произтичащи от производствения процес, тъй като печите не могат да бъдат изключвани. Поради това Комисията стигна до заключението, че целевата печалба от поне 10 % все още е била валидна и всъщност е била постигната през разглеждания период, през 2018 г.
- (246) Нетният паричен поток представлява способността на производителите от Съюза да самофинансират дейностите си. През периода 2018—2020 г. в тенденцията при нетния паричен поток се наблюдава спад с 66 %, а след това увеличение със 153 % през разследвания период в рамките на прегледа в сравнение с 2020 г. Като цяло през разглеждания период нетният паричен поток е намалял с 14 %. Нетният паричен поток е следвал тенденцията по отношение на рентабилността на промишлеността на Съюза.

⁽¹⁰⁹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 на Комисията, съображение 161.

- (247) През периода 2018—2020 г. инвестициите на промишлеността на Съюза са намалели с 41 %, след което през разследвания период в рамките на прегледа са се увеличили с 34 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период инвестициите са намалели с 21 %. По време на разглеждания период инвестициите на промишлеността на Съюза са надхвърлили 43 милиона евро. Направени са инвестиции за подобряване на процеса на рециклиране с нов производствен процес, за подобряване на капацитета за производство и за научноизследователска и развойна дейност за продукти с по-фин гранулометричен състав и за изграждане на допълнителен капацитет за добив на суровини, за да се разчита в по-малка степен на доставчици на суровини от трети държави. Инвестициите за разширяване на производствения капацитет са направени основно през 2018 г. и 2019 г. и ефектът от тях се проявява през 2021 г., както е отчетено в таблица 9. Направени са инвестиции и в нови, високотехнологични пещи и с цел икономия на енергия.
- (248) Възвръщаемостта на инвестициите представлява печалбата, изразена като процент от нетната балансова стойност на инвестициите. През разглеждания период възвръщаемостта на инвестициите на промишлеността на Съюза е била положителна. През периода 2018—2020 г. във възвръщаемостта на инвестициите на промишлеността на Съюза се наблюдава спад от 86 %, след което през разследвания период в рамките на прегледа се наблюдава ръст от 322 % спрямо 2020 г. Като цяло през разглеждания период възвръщаемостта на инвестициите е намаляла с 42 %.

5.6. Заключение относно вредата

- (249) Благодарение на въведените антидъмпингови мита състоянието на промишлеността на Съюза се подобрява.
- (250) През разглеждания период вносът от Китай е намалял с 53 %. По-специално, вносът от Китай под РАУ е намалял с 56 %. Освен това обаче цената на вноса от Китай под РАУ също е намаляла през разглеждания период с 16 %.
- (251) Цената на вноса от Китай под РАУ е била малко по-висока от цените на Съюза през периода 2018—2020 г. (с 3 % през 2018 г., 3 % през 2019 г. и 4 % през 2020 г.). Това обяснява защо през същия този период 2018—2020 г. обемът на вноса от Китай последователно е намалявал. През разследвания период в рамките на прегледа обаче китайските цени под РАУ са станали със 7 % по-ниски от цените в Съюза. Това съвпадна с увеличаването на обема на вноса от Китай с 14 % през разследвания период в рамките на прегледа в сравнение с 2020 г.
- (252) Като цяло през разглеждания период обемът на продажбите, пазарният дял и броят на наетите лица са се увеличили, тъй като промишлеността на Съюза е успяла да следва нарастването на потреблението.
- (253) Производството и използването на капацитета обаче са отбелязали цялостен лек спад.
- (254) Показателите за вреда, свързани с финансовите резултати на промишлеността на Съюза (рентабилност, паричен поток, инвестиции и възвръщаемост на инвестициите), са били положителни през разглеждания период, въпреки че при всички е била налице обща тенденция към спад.
- (255) Въз основа на гореизложеното Комисията стигна до заключението, че по време на разследвания период в рамките на прегледа промишлеността на Съюза не е претърпяла съществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

6. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПОВТОРНО ВЪЗНИКВАНЕ НА ВРЕДАТА

- (256) В съображение 255 Комисията стигна до заключението, че по време на разследвания период в рамките на прегледа промишлеността на Съюза не е претърпяла съществена вреда. Поради това в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент Комисията направи оценка на това дали има вероятност за повторно възникване на вредата, първоначално причинена от дъмпинговия внос от Китай, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече.
- (257) Във връзка с това Комисията разгледа ii) производствения капацитет и свободния капацитет в Китай, ii) привлекателността на пазара на Съюза, iii) вероятните ценови равнища на вноса от Китай при липсата на антидъмпингови мерки и iv) вероятното им въздействие върху промишлеността на Съюза.

Производствен капацитет и свободен капацитет в Китай

- (258) Както е обяснено в съображения 147—154, Китай разполага със значителен производствен капацитет за производството на разглеждания продукт от приблизително 90 000 тона и със свободен капацитет от [56 000—60 000] тона. Този свободен капацитет надвишава повече от 3,5 пъти потреблението на свободния пазар на Съюза по време на разследвания период в рамките на прегледа.

Привлекателност на пазара на Съюза

- (259) При отсъствие на антидъмпингови мерки свободният капацитет вероятно ще бъде използван за производство за износ за Съюза, тъй като той е привлекателен пазар за китайските производители износители, както е описано в съображения 156—163. Освен това няма никакви индикации, че ще има повишено търсене на продукта, предмет на прегледа, на пазарите на трети държави и пазара на КНР, докато потреблението в Съюза отбеляза рязко възстановяване от 2020 г. насам. Следователно вероятността вносът от КНР да навлезе отново на пазара на Съюза в значителни количества, в случай че се допусне срокът на действие на мерките да изтече, е реална.

Вероятни ценови равнища на китайския внос на пазара на Съюза

- (260) Като индикация за ценовото равнище, при което е вероятно разглежданият продукт да се внася на пазара на Съюза, ако мерките бъдат отменени, бяха взети под внимание цените на китайския износ за Съюза през разследвания период в рамките на прегледа. Както е посочено в съображение 191, почти целият внос в Съюза по време на разследвания период в рамките на прегледа е осъществен при режим РАУ. На тази основа цените под РАУ без антидъмпингови мита и с включени митанически ставки все пак биха подбивали цените на промишлеността на Съюза средно с 2 %. Поради това, тъй като цените на китайския внос са останали по-ниски от цените на промишлеността на Съюза, е вероятно без настоящите мерки китайският внос да се увеличи.

Въздействие върху промишлеността на Съюза

- (261) Предвид големия свободен капацитет е вероятно обемът на китайския внос да се увеличи значително и да окаже силен ценови натиск върху пазара на Съюза. При този сценарий е много вероятно промишлеността на Съюза да не е в състояние да запази сегашните си ценови равнища, а да бъде принудена да намали цените си, като ги съобрази с цените на китайския внос.
- (262) Въпреки че промишлеността на Съюза вероятно ще запази рентабилността си, ако съобрази цените си с разликата от 2 %, това равнище на рентабилност няма да бъде устойчиво в средносрочен и краткосрочен план, тъй като ще бъде (до голяма степен) под целевата печалба от 10 %. При този сценарий обаче не се отчита загубата на обем на продажбите на промишлеността на Съюза, която вероятно ще настъпи, ако мерките бъдат прекратени, както е обяснено в съображение 163. Всъщност промишлеността на Съюза се нуждае от определено равнище на печалба, за да може да продължи да инвестира в подобряване на производствения процес чрез рециклиране, като се вземат предвид трудностите при снабдяването със първични суровини, да подобрява непрекъснато капацитета за производство и за научноизследователска и развойна дейност за продукти с по-фин гранулометричен състав и да изгражда допълнителен капацитет за добив на суровини, за да се разчита в по-малка степен на доставчици на суровини от трети държави.
- (263) Комисията също така отчита обстоятелството, че китайските производители износители са в състояние да намалят цените си за Съюза, като същевременно продължават да продават над това ценово равнище на други трети държави. Въз основа на значителния свободен капацитет в Китай и на факта, че при разследването не бяха открити никакви доказателства, показващи, че този свободен капацитет би могъл да бъде поет от други пазари на трети държави или от вътрешния китайски пазар, китайските производители износители имат голям стимул да намалят още повече ценовите равнища (т.е. под цените в режим РАУ), за да придобият пазарен дял в Съюза. Това ще бъде възможно, тъй като, както е посочено в съображение 155, Китай контролира 60 % от световните запаси на волфрамова руда и същевременно налага 20 % експортна такса върху волфрамовия концентрат. Освен това китайските цени от разследвания период в рамките на прегледа включват и временно увеличени разходи за презокеански транспорт, дължащи се на прекъсването на веригата на доставките, причинено от пандемията от COVID-19. При този сценарий големите обеми на евтин волфрамов карбид ще окажат значителен ценови натиск върху промишлеността на Съюза, която ще трябва да намали още повече цените си, за да може все още да продава на пазара на Съюза. Същевременно обаче промишлеността на Съюза ще претърпи и загуби по отношение на обема на продажбите, тъй като няма да може да намали цените си до същото ниско равнище като това на китайските експортни цени. Поради това промишлеността на Съюза ще реагира с комбинация от стратегии под формата на намаляване на цените и на обема.
- (264) В този контекст Комисията взе под внимание два основни фактора. Първо, промишлеността на Съюза е капиталоемка и се характеризира с високи постоянни разходи, тъй като пещите не могат да бъдат изключвани. Второ, поради тази структура на разходите намаляването на цените оказва по-голямо въздействие върху рентабилността, отколкото намаляването на обема на продажбите, тъй като намаляването на обема на продажбите може да бъде поето, стига да се покриват постоянните разходи.
- (265) На този фон, както при предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките ⁽¹¹⁰⁾, Комисията първо анализира сценария за намаляване на обема на продажбите с 25 %. Има вероятност този сценарий да настъпи в краткосрочен план. През разследвания период в рамките на прегледа такова намаление би възлязло на 4 250 тона, или едва [10—13] % от китайския свободен капацитет. При най-вероятната реакция на промишлеността на Съюза, включваща комбинация от намаление на цените и на обема, през разследвания период в рамките на прегледа промишлеността на Съюза би станала губеща (с вече налична загуба от 2 %, ако се изчисли въз основа на цените под РАУ).

⁽¹¹⁰⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/942 на Комисията, съображение 183.

- (266) На второ място, Комисията направи анализ на сценария за намаляване на обема на продажбите с 50 %. Този сценарий вероятно ще настъпи в средносрочен план (2—3 години), особено при приложенията на продукти от по-нисък клас с едър гранулометричен състав и продукти с по-ниска добавена стойност, при които ползвателите ще бъдат принудени да купуват по-евтиния разглеждан продукт вместо сходния продукт. През разследвания период в рамките на прегледа такова намаление би възлязло на 8 500 тона, или [21—26] % от китайския свободен капацитет. В случай на комбинирана реакция, включваща намаляване на цените и на обема, промишлеността на Съюза би станала губеща (с вече налична загуба от 16 %, ако се изчисли въз основа на цените под РАУ).
- (267) С оглед на гореизложеното намаляването на продажната цена до равнище, по-ниско от цената на вноса под РАУ през разследвания период в рамките на прегледа, съчетано с намаляване на обема на продажбите, ще превърне промишлеността на Съюза в губеща. В средносрочен план е вероятно производителите от Съюза, които не са интегрирани със секторите надолу по веригата, да бъдат принудени да ликвидират стопанската си дейност, тъй като на свободния пазар ще бъдат пряко изложени на натиск за намаляване на цените от страна на дъмпинговия внос на ниски цени от Китай. За разлика от тях производителите от Съюза, интегрирани със секторите надолу по веригата, ще продължат да продават волфрамов карбид на свързани ползватели на по-ниски цени. В по-дългосрочен план е вероятно и производителите от Съюза, интегрирани със секторите надолу по веригата, да преустановят дейността си, тъй като няма да могат да се конкурират с този натиск в дългосрочен план, понеже свързаните с тях ползватели също ще предпочетат да купуват волфрамов карбид от Китай.
- (268) Въз основа на това се стигна до заключението, че липсата на мерки по всяка вероятност би довела до значително увеличение на дъмпинговия внос от КНР на вредоносни цени и е вероятно съществената вреда да се повтори.
- (269) В коментарите си във връзка с окончателното разгласяване Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че с оглед на общия положителен растеж на промишлеността на Съюза, от една страна, и цените на вноса, количеството на вноса, както и пазарния дял на китайските износители на пазара на Съюза, от друга страна, заключението на Комисията за вероятност от повторно възникване на вредата не изглежда подкрепено с доказателства.
- (270) Оценката на вероятността от повторно възникване на вредата се основаваше на фактите, представени в съображения 257—267, по-специално i) производствения капацитет и свободния капацитет в Китай, ii) привлекателността на пазара на Съюза, iii) вероятните ценови равнища на вноса от Китай при липсата на антидъмпингови мерки и iv) вероятното им въздействие върху промишлеността на Съюза, и следователно не на фактите, предложени от Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (271) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха също така, че продължаващата повече от три десетилетия защита създава впечатлението, че за промишлеността на Съюза продължава да съществува вероятност от повторно възникване на вредата.
- (272) Комисията не се съгласи с това твърдение. Настоящото разследване установи повторно възникване на вредата въз основа на обстоятелствата, посочени в съображение 257. Дали мерките са били в сила от дълъг период от време не оказва влияние върху анализа на вероятността от повторно възникване на вредата, който се прави по време на всяко преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките. Поради това твърдението беше отхвърлено.

7. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

- (273) В съответствие с член 21 от основния регламент Комисията проучи въпроса дали запазването на съществуващите антидъмпингови мерки би било в явно противоречие с интереса на Съюза като цяло. Интересът на Съюза беше определен въз основа на оценка на всички различни засегнати интереси, в това число тези на промишлеността на Съюза, вносителите, ползвателите и доставчиците на суровини. На всички заинтересовани страни беше предоставена възможност да изразят становището си съгласно член 21, параграф 2 от основния регламент.
- (274) В началото следва да се отбележи значението на продукта, предмет на прегледа, за редица отрасли в Съюза. Волфрамовият карбид е от съществено значение за производството на машини, особено в автомобилния и авиационния сектор, за машините в строителния сектор, особено за инфраструктурата като пътища, магистрали и железопътни линии, както и за миннодобивните и сондажните инструменти. Освен това волфрамовият карбид се използва в областта на сигурността и отбраната. Всички тези приложения предполагат, че няколко вериги за създаване на стойност са зависими от непрекъснатото и често снабдяване с резервни части или повърхностни покрития от волфрамов карбид, за да се поддържа изправността на машините и инструментите.

- (275) Освен това следва да се припомни, че при предишните разследвания беше сметнато, че приемането на мерки не противоречи на интереса на Съюза. В допълнение фактът, че настоящото разследване представлява преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, в рамките на който съответно се анализира ситуация, при която вече е имало действащи антидъмпингови мерки, позволява да се оцени всяко неоправдано отрицателно въздействие на настоящите антидъмпингови мерки върху засегнатите страни.
- (276) На тази основа бе проучено дали, въпреки заключенията за вероятността от продължаване на дъмпинга и повторно възникване на вредата от него, съществуват наложителни причини, които да доведат до заключението, че в този конкретен случай не е в интерес на Съюза мерките да се запазят.

7.1. Интерес на промишлеността на Съюза

- (277) Както е посочено в съображение 166, по време на разследвания период в рамките на прегледа сходният продукт е бил произвеждан от девет производители от Съюза, принадлежащи към седем групи. Измежду тях има шест заявителя, принадлежащи към пет групи. Освен това, дружеството *Nashira Hardmetals S.r.l* (наричано по-нататък „Nashira“) оказва съдействие при разследването в качеството си на ползвател поради преобладаващата употреба на продукта, предмет на прегледа, в производствената част от дейността му. Следователно по-голямата част от промишлеността на Съюза участва активно в разследването.
- (278) С оглед на заключенията относно състоянието на промишлеността на Съюза, представени в съображения 249—255, и в съответствие с доводите, произтичащи от анализа на вероятността за повторно възникване на вредата, представени в съображения 256—268, Комисията стигна до заключението, че има вероятност от сериозно влошаване на финансовото състояние на промишлеността на Съюза, в случай че се допусне срокът на действие на антидъмпинговите мита да изтече. Мерките са се оказали от изключителна важност за съхраняването на производството на волфрамов карбид в Съюза, тъй като промишлеността на Съюза не би устояла на натиска на големите обеми дъмпингов внос на волфрамов карбид от КНР, продавани на пазара на Съюза на цени под равнищата на цените на промишлеността на Съюза.
- (279) Смята се, че продължаването на мерките би било от полза за промишлеността на Съюза, тъй като настоящите мерки са намалили пряката конкуренция от страна на волфрамовия карбид на несправедливи цени от Китай. Те са позволили на производителите на волфрамов карбид от Съюза да инвестират интензивно в иновации в производствения процес и да увеличат капацитета си за рециклиране и добив на суровини, за да намалят зависимостта от вноса от Китай и да допринесат за кръговата икономика, заложената в програмата за Европейския зелен пакт ⁽¹¹¹⁾.
- (280) От друга страна, ако мерките бъдат отменени, това вероятно ще има отрицателно въздействие върху промишлеността на Съюза. Това сериозно ще застраши жизнеспособността на промишлеността на Съюза, вследствие на което може да се наложи предприятията да закрият дейността си, като по този начин се намалят наличните източници на предлагане и конкуренцията на пазара на Съюза. В случай че производителите от Съюза спрат производството си, производителите на твърдосплавни инструменти и части за машини от Съюза ще бъдат зависими главно от вноса на суровини от трети държави, и най-вече от КНР, която е не само водещият производител на волфрам в света, но и притежава по-голямата част от световните запаси.

7.2. Интерес на несвързаните вносители

- (281) Нито един вносител не оказва съдействие на разследването.
- (282) Липсата на каквото и да било отговор може да се дължи, както посочват заявителите в искането, на факта, че вносителите обикновено търгуват с широк спектър от метали и имат алтернативни източници на доставка на волфрамов карбид освен ЕС и Китай, като например Израел, Русия, Япония, Южна Корея и САЩ.
- (283) В съответствие с констатациите, направени при предходни разследвания, нямаше доказателства, че вносителите няма да могат да продължат да се снабдяват от КНР или че са налице значителни трудности при намирането на други източници.
- (284) Въз основа на това Комисията стигна до заключението, че вносителите не могат да представят убедителни причини против запазването на съществуващите мерки.

⁽¹¹¹⁾ Европейска комисия, *Европейският зелен пакт*, COM(2019) 640 final от 11 декември 2019 г.

7.3. Интерес на ползвателите

- (285) При започването на процедурата беше установена връзка с 54 известни вносители/ползватели, на които беше предоставена препратка към въпросника на уебсайта на Комисията. Девет от тези ползватели се включиха в рамките на определените срокове (включително, както е посочено в съображение 277, Nashira, което също така произвежда малки количества от сходния продукт). Те използват волфрамов карбид, *inter alia*, за производството на циментиран карбид за изработване на твърдосплавни инструменти за различни отрасли, като автомобилната, машиностроителната и космическата промишленост.
- (286) Отговори на въпросника бяха получени от седем от тези девет ползватели (трима от седемте са свързани).
- (287) Други 10 ползватели се включиха преди разгласяването. Тези изразиха позицията си относно продължаването на действащите мерки, но не попълниха въпросника. Освен това още един ползвател изрази позицията си преди разгласяването, но тъй като не потвърди дали тя е поверителна и не предостави неуповенливо резюме, позицията му не беше взета предвид.
- (288) От седемте ползватели, които отговориха на въпросника, петима се противопоставиха на продължаването на срока на действие на мерките: Betek, Gühring, Konrad Friedrichs и G-ELIT, както и Höganäs Germany GmbH („Höganäs“). За разлика от това Nashira подкрепи продължаването на срока на действие на мерките, докато Saar-Hartmetall und Werkzeuge GmbH („Saar-Hartmetall“), макар и като цяло да подкрепи антидъмпинговите мерки, заяви, че като по-малко дружество е пострадало повече от антидъмпинговите мерки, отколкото по-големите дружества.
- (289) Освен това от десетте ползватели, които изразиха своята позиция преди разгласяването, но не представиха отговор на въпросника, шест подкрепиха продължаването на срока на действие на мерките: Ceratizit Austria GmbH, Ceratizit Luxembourg S.à r.l., AB Sandvik Coromant, Seco Tools AB, Dormer Pramet s.r.o. и Hyperion Materials & Technologies („Hyperion“). Въз основа на публичната информация петима от тези ползватели са свързани с промишлеността на Съюза. От друга страна, четирима се противопоставиха на продължаването на срока на действие на мерките: Fabricación Metales Duros S.A.L., Atlas Diamant GmbH, Abitzsch Präzisionsnormteile GmbH и Oerlikon Metco WOKA GmbH.
- (290) Петимата ползватели, свързани с промишлеността на Съюза, изтъкнаха, че волфрамот е стратегическа суровина, а волфрамовият карбид е основната съставка на твърдосплавни инструменти и части за машини, които се използват широко в промишлеността и строителството в Съюза. Освен това те заявиха, че тъй като инструментите и частите са консумативи, стабилното снабдяване с волфрамов карбид за производството на нови инструменти и части е от съществено значение за цялостното функциониране на веригата за създаване на стойност в промишлеността на Съюза и за икономиката на Съюза в по-широк смисъл. Те заявиха, че промишлеността на Съюза за производство на волфрамов карбид играе ключова роля в осигуряването на стабилност на доставките.
- (291) Hyperion също подкрепи продължаването на срока на действие на мерките поради ролята на промишлеността на Съюза за осигуряване на сигурността на доставките за пазара на Съюза, в допълнение към съображенията за устойчивост, кръгова икономика и опазване на околната среда.
- (292) Saar-Hartmetall заяви, че ако мерките бъдат отменени, в краткосрочен план ползвателите ще се възползват от ниските цени на вноса от Китай, а промишлеността на Съюза ще бъде изтласкана от пазара. В средносрочен и дългосрочен план обаче китайските производители на разглеждания продукт ще станат доминиращи на пазара и ще могат да определят цените в Съюза. Освен това Hyperion заяви, че намаляването или закриването на производството на промишлеността на Съюза би довело до проблеми със сигурността на доставките на волфрамов карбид на пазара на Съюза. Както показва пандемията от COVID-19, доставките от Китай на дълги разстояния са нестабилни, поради което местните доставки в Съюза трябва да се запазят като жизнеспособен вариант.
- (293) Четиримата ползватели, които се противопоставиха на продължаването на срока на действие на мерките и не отговориха на въпросника, заявиха, че антидъмпинговите мита върху волфрамовия карбид ще отслабят тяхната конкурентоспособност в световен мащаб.
- (294) През разследвания период в рамките на прегледа Betek, Gühring Group, Höganäs, Nashira и Saar-Hartmetall („оказалите съдействие ползватели“) са купили количество от продукта, предмет на прегледа, съответстващо на 22,9 % от потреблението на свободния пазар в Съюза. Те са купували продукта, предмет на прегледа, от промишлеността на Съюза, Китай и други трети държави. По-голямата част от техния внос от Китай е внесен под РАУ. Други трети държави, предоставяли доставки от волфрамов карбид на оказалите съдействие ползватели през разследвания период, включват: Израел, Русия, Япония и Виетнам.

- (295) Разследването показва, че оборотът на оказалите съдействие ползватели от продажбата на продукти, съдържащи волфрамов карбид, е представлявал между 24 % и 100 % от общия им оборот по време на разследвания период в рамките на прегледа. Някои от ползвателите са били част от вертикално интегрирани групи и са продавали някои от произведените продукти на други дружества от групата, докато други са били независими субекти. Независимите субекти са продавали инструменти от циментиран карбид както на пазара на Съюза, така и извън него. При продажбите извън Съюза значителна част от волфрамовия карбид, използван като суровина, е била закупена от КНР под РАУ и поради това не са били платени вносни мита.
- (296) Оказалите съдействие ползватели са произвеждали широка гама продукти, включващи продукта, предмет на прегледа. Значимостта на разходите за волфрамов карбид се различава значително при различните ползватели. Въз основа на информацията, предоставена от различните ползватели, волфрамовият карбид е представлявал между 13 % и 71 % от разходите при продукти, в които се съдържа волфрамов карбид, и между 7 % и 22 % от общите разходи на дружеството за всички произведени продукти. Някои ползватели предоставиха данни за разходите за избрани от тях представителни видове продукти, докато други предоставиха данни за цялостните разходи на дружеството. Поради това настоящият анализ беше извършен въз основа на данните, с които Комисията разполагаше за всяко от двете сравнения.
- (297) По време на разследвания период в рамките на прегледа оказалите съдействие ползватели като цяло са на печалба както на равнището на цялото дружество, така и на равнището на продуктите, в които е включен разглежданият продукт. Рентабилността на равнище дружество е била между 1 % и 7 % от общия оборот, докато рентабилността на продуктите, включващи продукта, предмет на прегледа, е била между 3 % и 6 % от оборота, генериран от продажбите на продукти, включващи продукта, предмет на прегледа.
- (298) Един от оказалите съдействие ползватели — Högånäs, заяви, че поради действащите антидъмпингови мерки е трябвало да се конкурира с дружества, произвеждащи готови продукти извън Съюза, които имат достъп до по-евтини суровини. В резултат на това той е трябвало да приеме по-ниски маржове от ползвателите в трети държави.
- (299) Комисията отбеляза, че разследването е показало, както е припомнено в съображение 297, че ползвателите като цяло са били в състояние да постигнат известна печалба по време на разследвания период в рамките на прегледа. В този контекст твърдението, че ползвателите в други държави генерират повече печалби, отколкото ползвателите от Съюза, само по себе си не е достатъчно, за да се заключи, че мерките очевидно са в противоречие с интереса на Съюза. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (300) Групата Gühring, която се противопостави на мерките, заяви, че ако те бъдат запазени, ще загуби пазарен дял за продуктите си от циментиран карбид, тъй като ще бъде поставена в неблагоприятно конкурентно положение спрямо конкурентите извън Съюза, които биха могли да закупят китайски волфрамов карбид, без да плащат антидъмпинговите мита. Групата заяви, че основният разход за неговите продукти са суровините (т.е. волфрамов карбид) — суровина, която не може да бъде заменена с друга. Освен това не би било възможно да се поемат по-високите разходи за суровини и единствената възможност да се избегне загубата на пазарен дял би била производствените предприятия да се изнесат извън Съюза.
- (301) Продължаването на срока на действие на мерките би било ограничено до продължаване действието на антидъмпинговото мито, установено при първоначалното разследване, като се запази същата митническа ставка. Поради това ползвателите няма да трябва да се сблъскват с разходи за суровини, по-високи от тези към настоящия момент. Комисията отбеляза, че разследването е показало, както е припомнено в съображение 297, че ползвателите като цяло са били рентабилни по време на разследвания период в рамките на прегледа. Що се отнася до твърдението относно изнасянето на ползвателите от Съюза, Комисията отбеляза, че ползвателите не са изнесли по-голямата част от производството си, въпреки че мерките са били в сила, и не са налични доказателства, които да показват обратното, т. е. че отмяната на действието на мерките би предотвратила изнасянето на ползвателите в Китай или в други трети държави. Поради това тези твърдения бяха отхвърлени.
- (302) Saar-Hartmetall заяви, че макар и в случай на продължаване на срока на действие на мерките промишлеността на Съюза да оцелее, ползвателите, които произвеждат твърдосплавни инструменти, няма да бъдат конкурентоспособни по отношение на продукти с по-голяма материалоемкост и на продукти без специфично технологично ноу-хау.
- (303) Комисията отбеляза, че досега мерките не са попречили на ползвателите да преработват разглеждания продукт без мита, тъй като по-голямата част от вноса е бил под РАУ, т.е. без мита. Както е посочено в таблица 7, по време на разследвания период в рамките на прегледа ползвателите са платили антидъмпингови мита само за 38 тона, внесени под обичаен режим. Освен това този модел на търговия не изглежда непременно предизвикан от мерките: както беше припомнено в съображение 274, волфрамовият карбид намира разнообразни приложения в много промишлени отрасли във всички държави, поради което твърдосплавните инструменти, изработени от волфрамов карбид, по всяка вероятност са продукти, търгувани в световен мащаб, които могат да бъдат изнасяни от Съюза. Затова твърдението беше отхвърлено.

- (304) При разследването беше установено, че въпреки действащите антидъмпингови мерки значителният брой ползватели, които представиха становища, са били в състояние да продължат дейността си в Съюза чрез покупки на волфрамов карбид от промишлеността на Съюза, внос от Китай под РАУ без заплащане на антидъмпингови мита и внос от други източници. По време на разследвания период в рамките на прегледа антидъмпингови мита са били платени само за 38 тона внос на волфрамов карбид под обичаен режим. Освен това ползвателите като цяло са били на печалба въпреки действащите антидъмпингови мерки. Освен това няколко ползватели, както свързани, така и несвързани с промишлеността на Съюза, както участващи, така и неучастващи в производството на сходния продукт, подкрепиха запазването на мерките. При тези обстоятелства Комисията стигна до заключението, че действащите мерки нямат значително отрицателно въздействие върху ползвателите.

7.4. Интерес на доставчиците на суровини

- (305) Две дружества и едно сдружение от сектора на рециклирането нагоре по веригата изразиха подкрепата си за продължаване на срока на действие на мерките. Двете дружества са RS-Recycling GmbH и PA Metals Recycling OHG, а сдружението е Европейската конфедерация на рециклиращата промишленост (EuRIC). Друг доставчик се включи и предостави становище, но тъй като не потвърди дали то е поверително и не предостави неповерително резюме, неговото становище не беше взето предвид.
- (306) Горепосочените две дружества и сдружението изтъкнаха, че са инвестирали значителни средства в дейността по рециклиране на волфрам и друг метален скрап и че с оглед на целите на Съюза и на глобалните цели в областта на околната среда развитието на кръговите икономики и устойчивите вериги за създаване на стойност стават все по-важни. Освен това те заявиха, че Китай има най-големите запаси от волфрам в света и че ПКНР по-скоро поддържа ниски цени на волфрамовите продукти, произведени от първични суровини, за да възпре използването на вторични суровини. Те изтъкнаха, че следователно, ако бъде допуснато срокът на действие на мерките да изтече и дъмпинговият внос на волфрамов карбид от Китай (произвеждан основно от първични суровини) да се възобнови, Съюзът ще загуби важна част от кръговата си верига за създаване на стойност, което ще изложи рециклиращите предприятия в Съюза на риск от прекратяване на дейността и ще осуети усилията на Съюза за създаване на устойчиви и кръгови вериги на доставките.
- (307) На тази основа Комисията стигна до заключението, че е в интерес на доставчиците действащите антидъмпингови мерки да бъдат запазени в сила.

7.5. Други елементи, които се разглеждат

7.5.1. Конкуренция в Съюза и навлизане на нови участници на пазара

- (308) Производителите износители Zhanguyan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret заявиха, че на пазара на Съюза има тясно свързани пазарни участници с дългогодишни търговски отношения, които биха възпрели заинтересованите страни открито да изразят несъгласие с мерките. Те твърдят, че пазарът на Съюза е добре защитен и самостоятелен пазар, на който няма необходимост от това да се разнообразяват източниците на доставка или да има конкуренция и който е доминиран от влиятелни участници за сметка на ползвателите и вносителите. Те заявиха, че опасенията относно ценообразуването и реализирането на печалба, изразени от някои ползватели, предполагат, че разходите и цените на пазара на Съюза са определени на много по-високи равнища в сравнение с други държави.
- (309) Следва да се припомни, че на пазара има седем групи производители от Съюза, които използват различни производствени процеси и различни суровини. Както е посочено в съображения 56—58, някои от производителите от Съюза използват само първични суровини, а други използват както първични суровини, така и скрап. Седемте групи производители от Съюза са независими една от друга и се конкурират помежду си на пазара на Съюза. Освен това разследването показва, че на пазара на Съюза има и други източници на доставки, както е припомнено в съображение 294. И накрая, Комисията отбеляза, че в сравнение с предходния преглед с оглед на изтичане на срока на действие на мерките — когато на пазара са осъществявали дейност шест групи производители от Съюза — на пазара е навлязло дружеството Nashira, нов производител от Съюза. Това илюстрира, че пазарът на Съюза все още е динамичен и пречките за навлизане на пазара могат да бъдат преодоляни. Поради това твърдението беше отхвърлено.

7.5.2. *Волфрамът като суровина от изключителна важност, като стратегическа суровина и като полезно изкопаемо от засегнати от конфликти зони*

- (310) От 2011 г. насам волфрамът системно е класифициран като суровина от критично значение за Съюза⁽¹¹²⁾. Продължаването на включването му в списъка на суровините от критично значение на Съюза беше предложено от Комисията в нейното предложение за Европейски законодателен акт за суровините от критично значение⁽¹¹³⁾.
- (311) Освен това в предложението си за Европейски законодателен акт за суровините от критично значение Комисията предложи волфрама и като стратегическа суровина — понятие, обхващащо онези суровини с голямо значение за дадена технология, които подкрепят целите както на екологичния, така и на цифровия преход и целите в областта на отбраната и авиокосмическите цели⁽¹¹⁴⁾.
- (312) И накрая, вниманието, което Съюзът отделя на веригата на доставките на волфрам, беше допълнително затвърдено с включването на волфрама сред полезните изкопаеми от засегнати от конфликти зони в Регламента за полезните изкопаеми от засегнати от конфликти зони⁽¹¹⁵⁾. Това означава, че вносът на волфрам изисква задължения за надлежна проверка, които се налагат на вносителите от Съюза, за да се гарантира, че търговията с волфрам не се използва за финансиране на въоръжени групировки, за подхранване на принудителен труд и други нарушения на правата на човека и за подпомагане на корупцията и изпирането на пари в политически нестабилни райони.
- (313) С оглед на сложната регулаторна рамка на веригата за доставки на волфрам, както и на стратегическото му значение, в интерес на Съюза е да запази производството на волфрамов карбид в Съюза, да насърчава рециклирането, за да се намали потреблението на първични суровини и да се намали относителната зависимост от вноса.

7.5.3. *Възможно разширяване на обхвата на мерките*

- (314) Höganäs, което се противопоставя на запазването на действието на мерките, твърди, че е трябвало да плаща антидъмпингово мито върху волфрамовия карбид, но в същото време не е имало антидъмпингово мито върху продуктите надолу по веригата.
- (315) Nashira, едновременно производител и ползвател, което подкрепя продължаването на срока на действие на мерките, също така твърди, че е изправено пред силна конкуренция от страна на китайските производители на твърдосплавни инструменти, които често са вертикално интегрирани, произвеждат също волфрамов карбид и в някои случаи притежават волфрамови мини. Освен това Nashira твърди, че антидъмпинговите мерки върху волфрамовия карбид не са достатъчни за защита и стабилизиране на пазара на волфрам в Европа и предлага да се въведат антидъмпингови мерки и върху продукти на основата на волфрам от позиции 8207 и 8209.
- (316) Комисията отбеляза, че обхватът на настоящото разследване е ограничен до волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метални прахове. В контекста на настоящото разследване обхватът на продукта не може да бъде променян. Поради това тези твърдения бяха отхвърлени.

⁽¹¹²⁾ Първият списък на суровините от критично значение е включен в съобщението на Комисията *Посрещане на предизвикателствата, свързани със стоковите пазари и суровините*, COM(2011) 25 окончателен от 2 февруари 2011 г.; вторият списък е включен в доклада на Комисията *За прегледа на списъка на суровините от изключителна важност за ЕС и изпълнението на инициативата за суровините*, COM(2014) 297 final от 26 май 2014 г.; третият списък е включен в съобщението на Комисията *Относно списъка на суровините от изключителна важност за ЕС — 2017 г.*, COM(2017) 490 final от 13 септември 2017 г.; и четвъртият списък е включен в съобщението на Комисията *Устойчивост на доставките на суровини от критично значение: начертаване на пътя към по-голяма сигурност и устойчивост*, COM(2020) 474 final от 3 септември 2020 г.

⁽¹¹³⁾ Приложение II, раздел 1 от Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за гарантиране на сигурни и устойчиви доставки на суровини от критично значение и за изменение на регламенти (ЕС) № 168/2013, (ЕС) 2018/858, 2018/1724 и (ЕС) 2019/1020, COM(2023) 160 final от 16 март 2023 г.

⁽¹¹⁴⁾ Приложение 1, раздел 1 от Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за гарантиране на сигурни и устойчиви доставки на суровини от критично значение и за изменение на регламенти (ЕС) № 168/2013, (ЕС) 2018/858, 2018/1724 и (ЕС) 2019/1020.

⁽¹¹⁵⁾ Регламент (ЕС) 2017/821 на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2017 г. за определяне на задължения за надлежна проверка на веригата на доставки за вносителите от Съюза на калай, тантал и волфрам, на рудите на тези метали и на злато с произход от засегнати от конфликти и високорискови зони (ОВ L 130, 19.5.2017 г., стр. 1).

7.5.4. Продължителност на мерките

- (317) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten и Golden Egret посочиха, че антидъмпинговите мерки по отношение на разглеждания продукт са в сила твърде дълго и поради това продължаването им е необосновано.
- (318) Комисията припомни, че съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент, в случай че се установи продължаване или повторно възникване на вредоносния дъмпинг и мерките явно не са в противоречие с интереса на Съюза като цяло, тези мерки трябва да бъдат запазени. В рамките на настоящото разследване всички тези условия бяха изпълнени. Засегнатите страни също не изтъкнаха конкретни причини по отношение на цялостния интерес на Съюза, които недвусмислено биха натежали срещу продължаването на срока на действие на мерките. Поради това Комисията няма друг избор освен да наложи антидъмпингови мерки. Поради това този довод се отхвърля.

7.5.5. Сплави на волфрамов карбид

- (319) Technogenia заяви, че вече не съществува интерес на Съюза в подкрепа на антидъмпинговите мерки върху сплавите на волфрамовия карбид, тъй като промишлеността на Съюза е спряла да го произвежда.
- (320) Въпреки че действително разследването показва, че на пазара на Съюза вече не се произвеждат сплави на волфрамов карбид, сплавите на волфрамов карбид и волфрамовият карбид са частично взаимозаменяеми, както е посочено в съображение 66. Освен това Комисията установи, че съществуват алтернативни източници и сплавите на волфрамов карбид могат да се внасят от Канада без антидъмпингови мита. Поради това твърдението беше отхвърлено.

7.6. Заключение относно интереса на Съюза

- (321) Въз основа на гореизложеното Комисията заключи, че няма наложителни причини във връзка с интереса на Съюза срещу запазването на действащите мерки по отношение на вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, с произход от КНР.

8. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

- (322) Въз основа на заключенията, направени от Комисията относно продължаването на дъмпинга, повторното възникване на вредата и интереса на Съюза, антидъмпинговите мерки по отношение на волфрамовия карбид, сплавите на волфрамов карбид и волфрамовия карбид, просто смесен с метален прах, с произход от КНР, следва да бъдат запазени.
- (323) С оглед на член 109 от Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета⁽¹¹⁶⁾, когато дадена сума трябва да бъде възстановена вследствие на решение на Съда на Европейския съюз, лихвата, която трябва да бъде платена, следва да съответства на лихвения процент, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране и публикуван в серия С на Официален вестник на Европейския съюз на първия календарен ден на всеки месец.
- (324) The measures provided for in this regulation are in accordance with the opinion of the Committee established by Article 15(1) Regulation (EU) 2016/1036,

⁽¹¹⁶⁾ Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юли 2018 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, за изменение на регламенти (ЕС) № 1296/2013, (ЕС) № 1301/2013, (ЕС) № 1303/2013, (ЕС) № 1304/2013, (ЕС) № 1309/2013, (ЕС) № 1316/2013, (ЕС) № 223/2014 и (ЕС) № 283/2014 и на Решение № 541/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 (ОВ L 193, 30.7.2018 г., стр. 1).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид, сплави на волфрамов карбид и волфрамов карбид, просто смесен с метален прах, понастоящем класирани в кодове по КН 2849 90 30 и ex 3824 30 00 ⁽¹⁷⁾ (код по TARIC 3824 30 00 10) и с произход от Китайската народна република.
2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложима към нетната цена франко границата на Съюза, преди обмитяване, на продукта, описан в параграф 1, е 33 %.
3. Освен ако е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби в областта на митническото облагане.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 август 2023 година.

За Комисията
Председател
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁷⁾ Частиците са с неправилна форма и не са подвижни за разлика от частиците от „готовите за пресоване прахове“, които са сферични или с форма на гранули, хомогенни и подвижни. Липсата на подвижност може да се измери и установи с помощта на калибрирана фуния, например флуометър на HALL, съгласно стандарт ISO 4490.